

January / enero 22, 2015

EDICIÓN NO. 473

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

Upcoming courses at Middlesex Community College - Pg. 9

 (MA) Lawrence, Methuen, Haverhill, Andover, North Andover, Lowell
 (NH) Salem, Nashua, Manchester

Desayuno de Alcaldes



MVCC Annual Breakfast with Mayors

Special guests at the Annual Breakfast were Karyn Polito, MA Lieutenant Governor and Setti Warren, Newton Mayor. In the background, Joseph Bevilacqua, Chamber president.

|5

Honrando el Día de Martin Luther King



Sam Bixler y Michael Clark de Phoenix Academy, conmemoran el Día de Martin Luther King para recordar y servir, escribiendo cartas a los militares que están prestando servicio.

Honoring Martin Luther King

Sam Bixler and Michael Clark of Phoenix Academy, commemorate Martin Luther King Day to remember and serve writing letters to soldiers who are currently serving.

|6

Todavía es invierno; cuide dónde parquea de noche - Pg. 12 & 13

02 EDITORIAL
04 & 16 DALIA DÍAZ
21 CALENDARIO
22 DIRECTORIO
23 CLASIFICADOS


English

Tuesdays @ 10am

En Español

Sábados a las 9am
CrossOver
Rumbo on the Radio!

YWCA NH anuncia grupo de apoyo para latinas

La YWCA NH se complace en anunciar el Grupo de Apoyo para Latinas comenzando el jueves, 29 de enero de 12:00-1:30 pm en la oficina principal de Easter Seals en 555 Auburn Street, Manchester.

Dicho Grupo de Apoyo semanal será ofrecido gratuitamente para mujeres Latinas y es una oportunidad para que mujeres se reúnan y puedan dar y recibir apoyo mutuo. Refrigerios y almuerzo serán proveídos gratuitamente.

Este programa es ofrecido a través de la Colaborativa de Educación Familiar, una colaboración con la YWCA NH, Servicio de Niños y Familia, UNH Manchester, y la Extensión Cooperativa de UNH. Adicionalmente este programa es co- auspiciado por Easter Seals.

Fundada en 1920, la YWCA New Hampshire es una asociación de membresía de mujeres y es un capítulo de la más antigua y grande organización multicultural de mujeres en el mundo. La YWCA trabaja para motivar mujeres y ayudar a padres a obtener las herramientas necesarias para criar niños fuertes y saludables. La YWCA

New Hampshire ofrece a la comunidad una gran variedad de programas y servicios. Los programas básicos incluyen programas para adolescentes, servicios para crisis, visitas supervisadas y el centro de intercambio y la Colaborativa de Educación Familiar, con numeroso servicios dentro de cada sección.

La YWCA New Hampshire trabaja con más de 4,000 personas anualmente a través de servicios incluyendo una línea de crisis de 24 horas ofreciendo información confidencial y apoyo para víctimas de violencia sexual y doméstica, servicios sin cita, acompañamiento a hospitales y departamento de policía, apoyo en la corte, abrigo residencial confidencial de emergencia, grupos de apoyo, educación a la comunidad, visitas supervisadas e intercambio, liderazgo de adolescentes, programas de alfabetismo, programas para estudiantes de escuela intermedia o secundaria sobre cómo tomar decisiones saludables y resolución de conflictos, y educación para padres. Para más información por favor llame al 625-5785 o visite www.ywcahn.org.

YWCA NH announces the Latina Support Group

The YWCA NH is pleased to announce the Latina Support Group beginning on Thursday, January 29th from 12:00-1:30 pm at 555 Auburn Street, Manchester, Easter Seals main office.

This weekly support group is free for Latina women and is an opportunity for women to meet and give and receive support from each other. Child care and lunch is provided at no cost.

This program is offered through the Family Education Collaborative, a collaboration with the YWCA NH, Child & Family Services, UNH Manchester, and UNH Cooperative Extension. In addition, this program is co-sponsored by Easter Seals.

Founded in 1920, the YWCA New Hampshire is a multi-service, women's membership association and is a chapter of the oldest and largest multicultural women's organization in the world. The YWCA works to empower women and help parents get the tools they need to

raise strong, healthy children. The YWCA New Hampshire offers the community a wide variety of programs and services. The core programs include Youth Programs, Crisis Services, Supervised Visitation and Exchange Center and the Family Education Collaborative, with numerous services within each section.

The YWCA of New Hampshire works with over 4,000 people annually through services including: a 24-hour crisis line hotline offering confidential information and support for victims of sexual and domestic violence; walk-in services; Hospital and Police Department accompaniment; court advocacy; confidential emergency shelter; peer support groups; community education; supervised visitation and exchanges; teen leadership and literacy programs; programs for middle school students on healthy decision making and conflict resolution; and parent education and support programs. For more information, call 625-5785 or visit www.ywcahn.org.

EDITORIAL | EDITORIAL

Desayuno Anual de MVCC

Era una casa llena en el Country Club de Andover el pasado viernes, 16 de enero, durante la celebración del desayuno anual de la Cámara de Comercio del Valle de Merrimack con 7 alcaldes/gerentes de todo el valle, además de un invitado especial, el alcalde de Newton, MA. También la Vicegobernadora de Massachusetts Karyn Polito asistió al desayuno.

Por los alcaldes/gerentes de pueblos nos enteramos de lo que estamos acostumbrados a oír, que la delincuencia se ha reducido... mi ciudad está haciendo muy bien... venga a visitarnos... etc. ¡Todo está bien en el Valle!

Por otra parte fue preocupante oír a la Vicegobernadora Polito hablar de algunas de las medidas que el nuevo gobierno tendrá que tomar a la fuerza con el fin de evitar el desastre económico debido al déficit presupuestario dejado por el gobernador saliente que la administración de Baker fijó en \$765 millones.

"Nuestro actual déficit demuestra que Massachusetts se enfrenta a un problema de gasto que debe ser subsanado mediante el gasto más inteligente y un enfoque simplificado para el gobierno estatal", dijo Baker en un comunicado.

"Este problema debe ser abordado, y debe ser abordado ahora", dijo Baker en una conferencia de prensa en la Casa del Estado.

Para nosotros, este anuncio apunta directamente a dolorosos recortes a las agencias locales que dan servicio a tantos en el Valle – particularmente Lawrence que depende tanto de la caridad del gobierno.

MVCC Annual Breakfast

It was a full house at The Andover Country Club last Friday, January 16th during the celebration of the annual Merrimack Valley Chamber of Commerce breakfast with 7 mayors/town managers from around the Valley plus a special guest, the Mayor of Newton, MA. Also Massachusetts Lieutenant Governor Karyn Polito attended the breakfast.

From the mayors/town managers we heard the usual, crime is down... my city is doing great... come visit us... etc. Everything is fine in the Valley!

On the other hand, it was worrisome hearing Lieutenant Governor Polito speak about some of the measures the new administration will be forced to take in order to avoid a disaster due to the budget gap left by the outgoing administration which Governor Baker pegged at \$765 million.

"Our current deficit proves that Massachusetts is facing a spending problem that must be remedied through smarter spending and a streamlined approach for state government," Baker said in a statement.

"This problem needs to be addressed, and it needs to be addressed now," Baker said at a State House news conference.

To us, that announcement points straight to painful cuts to local agencies that service so many in the valley – particularly Lawrence that depends so heavily on the charity of our government.

Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley



Publicación de SUDA, Inc.

315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843-3206

Tel: (978) 794-5360 | Fax: (978) 975-7922 | www.rumbonews.com

DIRECTOR AND GRAPHIC DESIGN

Dalia Diaz
daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR

Alberto M. Suris
albertosuris@rumbonews.com

CONTRIBUYENTES CONTRIBUTORS

Frank Benjamín
José Alfonso García
Paul V. Montesino, PhD
Maureen Nimmo
Arturo Ramo García
Rev. Edwin Rodríguez



facebook.com/rumbonews
twitter.com/rumbonews

Published on the 1st 8th 15th and 22nd of Every Month

¿Puede disponer de 2 HORAS PARA JUGAR CON UN NIÑO SIN HOGAR?

Se necesitan voluntarios para jugar con los niños pequeños que viven en refugios para familias desamparadas por todo Massachusetts.

Horizons for Homeless Children es una organización sin fines de lucro dedicada a mejorar las vidas de los niños sin hogar, proporcionando juegos de calidad y oportunidades para la educación temprana. Hágase voluntario con niños sin hogar en un Horizons Playspace en uno de más de 100 refugios para familias en todo el estado, incluyendo en Lynn, Peabody, Lawrence y Lowell.

Se requiere un compromiso de 2 horas a la semana durante 6 meses y un entrenamiento formal.

El próximo entrenamiento se llevará a cabo el:
Sábado, 7 de febrero - 9:30 am-15:30

Dear Patients

As of February 28, 2015, Greater Lawrence Family Health Center (“GLFHC”) will no longer be a participating provider for Tufts Health Public Plans, Inc. /Network Health. This means you will no longer be able to use your Network Health coverage to see your doctor here at GLFHC. We hope that you will continue as a patient at GLFHC. As a result, we are providing the contact information for other insurance plans that we accept in order to assist you in switching your insurance coverage and remaining a patient of our clinic. We appreciate the trust you place in us to provide your health care needs, and thank you for being a patient of GLFHC. If you have any questions, call your clinic at 978-686-0090.

Queridos Pacientes

A partir del 28 de febrero del 2015, la Clínica ‘Greater Lawrence Family Health Center (“GLFHC”)’ no será un proveedor participante de los planes médicos ‘Tufts Health Public Plans, Inc./Network Health’. Esto significa que usted no podrá utilizar su cobertura con ‘Network Health’ para ver a su médico aquí en GLFHC. Nosotros esperamos que usted continúe siendo paciente de GLFHC. Como resultado, estaremos proporcionando información sobre otros planes médicos que aceptamos, para poder ayudarles a cambiar su cobertura de seguro y que así continúe siendo paciente en nuestra clínica. Agradecemos la confianza que usted deposita en nosotros para satisfacer sus necesidades de atención de salud, y gracias por ser un paciente de GLFHC. Si tiene alguna pregunta, por favor llame a su clínica al (978) 686-0090.



BMC HealthNet Plan - (800) 792-4355

CeltiCare - (877) 687-1186

Fallon Health - (800) 341-4848

Neighborhood Health Plan - (800) 433-5556

Massachusetts Health Connector

www.mahealthconnector.org

POR DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

■ READINENGLISHONPAGE16



Desde Mi Esquina

iCuidado donde parquea!

Todavía es invierno y la prohibición de estacionamiento está en vigor hasta el 1 de abril. De nuevo, para su comodidad, reproducimos el listado emitido por la Ciudad de Lawrence, donde está permitido estacionarse en la noche. Evite una multa y siga las reglas.

Mi lado perverso

Normalmente, no me gusta cuando las cosas van mal, pero me regocijo al ver que el Canal del Gobierno en Lawrence (22 Comcast y Verizon 42) se está deteriorando hasta el punto de que las reuniones no se transmiten por dificultades técnicas. Ha sido un largo tiempo que me estoy quejando de las deficiencias en los micrófonos y las cámaras, pero hemos estado soportando la mala calidad y nadie parecía estar haciendo algo al respecto.

Me he estado quejando durante muchos años acerca de la forma en Lawrence Community Access Television (LCAT) opera el Canal Comunitario en vano. Ellos también están a cargo del Canal del Gobierno y ahora que la estación está tan horrible que los concejales de la ciudad no pueden verse a sí mismos, tal vez alguien dirá algo.

Sí, me alegré cuando no pude ver la reunión de la noche del miércoles. Sé que han estado teniendo problemas con los ordenadores por ser demasiado viejas e

ineficientes y a nadie parece importarle. Ahora que el canal dejó de funcionar del todo, tal vez van a notarlo.

Esto me lleva al contrato de Comcast el cual fue firmado antes de fin de año. No ha habido ningún anuncio, ningún comunicado de prensa sobre el nuevo acuerdo y ni siquiera sabemos por cuánto tiempo se hizo. El anterior fue por diez años, que resultó ser demasiado largo. Todos sabemos lo sospechoso que fue todo el proceso al no dar la oportunidad al público a participar mientras las negociaciones estaban en curso. Ese fue el momento para solicitar que los cables deficientes causantes de que la programación en las tres estaciones sean tan terribles y en blanco y negro, pudiera mejorarse. No sabemos lo que pasó o si nada va a ser diferente a partir de ahora - mientras que los suscriptores pagamos.

Sí, el lado optimista en mí alberga la esperanza de que ahora la gente se dé cuenta de la pésima labor que Lawrence Community Access Television está llevando a cabo para la ciudad.

Desayuno de Alcaldes

Como cada año, asistimos al Desayuno de Alcaldes de la Cámara de Comercio ya que es un buen evento y sirve para algunas risas. Una cosa que me di cuenta es que la Vicegobernadora Karyn Polito mencionó ligeramente el déficit de \$765 millones dejado por la administración anterior cuando anunciaba la congelación

de la contratación de nuevos empleados y los recortes que vendrán próximamente como resultado, pero nadie le da gran importancia. ¿Por qué es que cuando un demócrata deja el cargo con un gran déficit de esa manera parece normal?

Habló de examinar la forma en que nuestro gobierno está sirviendo a la gente y que tendrán que hacer algunos ajustes. Espero que cumplan con lo que dijo de "reorganizar", el Departamento de Servicios para Niños.

Allí escuchamos los elogios esperados en esta sociedad de admiración mutua por parte de los alcaldes y administradores de ciudades entre sí, hacia Joe Bevilacqua y Sal Lupoli. Podríamos prescindir de todo eso, pero es parte de la diversión.

El Alcalde de Haverhill James Fiorentini es muy divertido en ese entorno. Lo que más me gusta de Fiorentini (y soy una gran admiradora suya) es que él es un gran vendedor de su ciudad. Su breve declaración en esta reunión fue más como un Estado de la Ciudad que un asunto casual. Él vende a Haverhill donde quiera que vaya y habla de sus ventajas con orgullo. ¡Por supuesto, él tuvo mucho que ver con esas mejoras!

Fiorentini habló de sus esfuerzos para mantener a las empresas que emplean a la población local y se jactó de que la delincuencia se ha reducido un 12% en Haverhill. Este es un punto que me tomó por sorpresa, ya que escuchamos en las noticias que Haverhill está teniendo tantos arrestos relacionados con la delincuencia y cómo ha aumentado el nivel de las sobredosis.

El Alcalde Daniel Rivera debería tomar lecciones de Alcalde Fiorentini para convertirse en un buen vendedor de nuestra ciudad. El también puede ser ingenioso y encantador, pero tenemos que escuchar cosas de más sustancia en tales reuniones. Me canso de oír las alabanzas de Sal Lupoli

y el Riverwalk; es momento de ir más allá de eso.

El Alcalde Rivera tiene que tomar notas de lo que es positivo en la ciudad cuando se dirija a una audiencia de 320 personas que probablemente tiene una opinión negativa de Lawrence, en lugar de contar sus errores. Mencionó su fallo en la contratación del tesorero el año pasado, pero rápidamente dijo: "Ahora tenemos gente con credenciales", y específicamente nombró "un planificador acreditado". Se refería a Theresa Park, la Directora del Departamento de Planificación.

Se olvidó de aclarar la situación del actual ingeniero de la ciudad, un agrónomo que no tiene un título de ingeniero civil y se le paga para sentarse en su escritorio y estudiar hasta lograr convertirse en uno. No tengo ninguna preferencia en cuanto a quién debe ocupar ese puesto y el sueldo pero debe ser una persona calificada. ¿Qué pasó con su promesa de que vamos a tener a las mejores personas capacitadas?

Al igual que el déficit de \$ 765 millones, la gente presta atención a los problemas sólo cuando les afecte o van en contra de sus intereses.

El Alcalde Rivera dijo cinco veces "¿Les he dicho que la delincuencia se ha reducido un 4,2%" Eso fue lindo, pero me pregunto de cuán verídico fue ese comentario. Tuvimos 6 homicidios el año pasado y eso debería haber elevado la tasa de criminalidad bastante alta. El consumo de drogas y las sobredosis han subido más de 200% e incluso el robo de autos ha subido, según los registros de la policía. El promedio del año pasado fue de 1.25 autos robados diariamente y en lo que va del año ha subido a 1.75 por día. En lo que va de enero, hemos tenido 35 autos reportados como robados. El único área que ha visto una disminución es allanamiento de morada (B&E) que es significativamente menos que el año anterior. Tal vez esa era la cifra que ha utilizado.

Por cierto, en 2013 hubo 36,444 llamadas en busca de servicio a la estación de policía. En 2014, subió a 43,432 llamadas; esto es un aumento de 7.000 llamadas que estoy segura que no estaban haciendo pedidos de comida para llevar (take-out).

ESTAMOS CON USTED DESDE LA INSCRIPCIÓN AL RECONOCIMIENTO Y TODO LO DEMÁS.

En Tufts Health Plan – Network Health, estamos aquí con usted a cada paso. No descansamos hasta que usted tenga acceso a una atención de la salud asequible y de la más alta calidad.

Inscríbase hoy. Más información en EscojaNetworkHealth.com.

TUFTS  **Health Plan**
NETWORK HEALTH



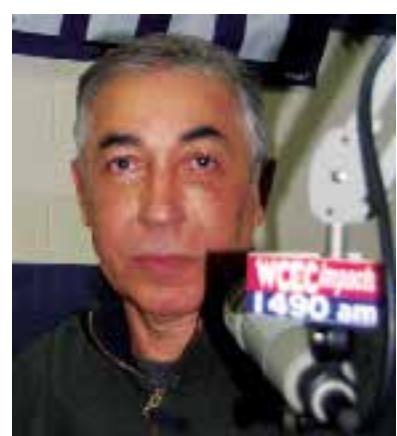
Debe cumplir con los requisitos de elegibilidad. Para ver todas sus opciones en planes de salud, visite MAhealthconnector.org.

© 2014 Tufts Health Public Plans, Inc.

Impacto Noticias

LUNES A VIERNES | 12PM - 1PM

**Noticias Locales,
Nacionales e
Internacionales
incluyendo Puerto
Rico, Centro y
Suramérica. Además,
un reporte diario con
Danny García desde la
República Dominicana**



Productor
Juan Alberto Del Toro

WCEC impacto
1490 am

Para más información y ventas:
978-325-1986 ó por email
impacto1490@yahoo.com

MVCC Annual Breakfast with Mayors



Attending the MVCC breakfast, front row, from left: Sal Lupoli, MVCC Chairman; Karyn Polito, MA Lieutenant Governor; Buzz Stacpoznski, Andover Town Manager. Standing, from left: Kenneth Gray, Amesbury Mayor; Daniel Rivera, Lawrence Mayor; James Fiorentini, Haverhill Mayor; Setti Warren, Newton Mayor; Joseph Bevilacqua, MVCC president and CEO; Cal Williams MVCC Chair-Government Affairs; Donna Holaday, Newburyport Mayor; Stephen N. Zanni, Methuen Mayor and Andrew W. Maylor, Town of North Andover Manager.



Chatting before the mayors' presentation, are Dennis McCarthy, Director of Development at Boys & Girls Club of Lawrence; former Lawrence Mayor Michael Sullivan and Merrimack Valley Federal Credit Union President/CEO Peter J. Matthews, Jr.



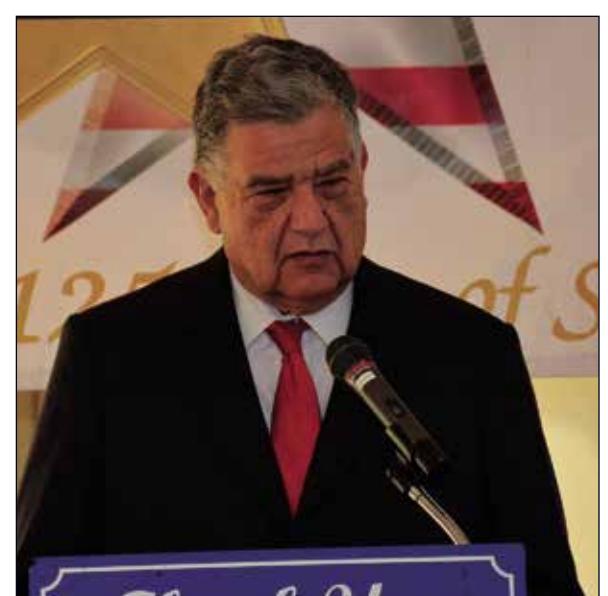
Nunzio DiMarca, Director of Educational Program at Lawrence Alternative Training School chats with State Senator Barbara L'Italien at the breakfast.



Lawrence Mayor Daniel Rivera speaks before the valley's mayors during the breakfast.



Karyn Polito, MA Lieutenant Governor. It was particularly encouraging for all Lawrencians how the Lt. Governor mentioned our city.



Haverhill Mayor James Fiorentini is very entertaining and always a pleasure listening to his pride in his city.

Honrando el día de Martin Luther King



Group involved in the construction of a mural dedicated to Dr. Martin Luther King, no necessarily in order, Germanie García, Tiffany Pena, Mayki Pilarte, Bianelys Janer, Massiel Janer, Boni Sanabria, Priscilla Ramos, Marquis Victor, David Christopher and Jennifer Green. From the Americorps Fellowship: Tiffany Pena and Narly Cabral-Nunez and Valerie Taubes, Program Manager.

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO IN OUR WEBSITE

RUMBONEWS.COM

Por Alberto Surís

Phoenix Academy Lawrence organizó un Día de Servicio dedicado a Martin Luther King Jr. el lunes, 19 de enero. El propósito del evento fue para conmemorar la visión de unidad de Martin Luther King y muchos otros líderes.

Phoenix organizó a varios grupos de servicio diferentes, tanto en la escuela como en otros sitios. Este año ofrecieron trabajo voluntario en la Despensa de Alimentos Neighbors in Need y la creación de un mural de la escuela.

Phoenix Academy Lawrence, se encuentra situada en el 15 de la Calle Union en Lawrence, MA

Honoring Martin Luther King Day

By Alberto Suris

Phoenix Academy Lawrence hosted a Martin Luther King Jr. Service Day on Monday, January 19th. The purpose of the event was to commemorate the vision of unity Martin Luther King and many other leaders.

Phoenix hosted several different service groups, both at the school and at other sites. This year they volunteer by working at Neighbors in Need Food Pantry and the creation of a school mural.

Phoenix Academy Lawrence is located at 15 Union St., Lawrence, MA.



Group involved in writing letters to servicemen, names not necessarily in order, Alexander DeJesus, Junior Diaz, Geovanny Zorrilla, Patricia Carrero, Lisbeth Urena, Sam Bixler, Tylei Schelpat, Gabriel Sanchez, Nicole Roberia, Magela Coffy, Michael Murphy and Elianise Brito.



Reading stories about Martin Luther King to children are Yensy Cepeda, Sonalis Rondon, Jannelys Cepeda, Manuel Roque, Jeremiah Soliman and Jonnely Ovalles.

¡El Tiempo del Tío SAM Llegó!

¡EVÍTESE PROBLEMAS!

**Traiga su planilla de impuestos
a De Jesús y Asociados**

SACANDO EL MEJOR PROVECHO ECONÓMICO PARA USTED



**INCOME TAX
Electronic File**
**¡Preparamos sus
impuestos en menos
de 12 horas!**

**Los pequeños y medianos
negocios llevan su
contabilidad al día con
los servicios de De Jesús y
Asociados**

**¡24 años de servicio a la comunidad
en el mismo lugar!**

De Jesus & Associates, Inc.

La responsabilidad y honestidad son producto de nuestra capacidad

HORARIO:

Lunes a Viernes:

7am – 8pm

Sábados: Domingos:
7am – 5pm 10am – 4pm

277 Broadway, Lawrence MA
Tel. (978) 681-0422
Email.dejesusassoc@aol.com



Nestor H. De Jesús
Presidente

MCC Receives Community Engagement Classification from Carnegie Foundation

For the second time, Middlesex Community College has received the Carnegie Foundation's multiyear Community Engagement Classification, which recognizes the college's commitment to service and community engagement. Middlesex was selected as one of five Massachusetts community colleges to receive this reclassification distinction.

"This classification gives us a chance to look closely at a range of ways that we connect with the communities we serve," said Carina Self, Assistant Dean of Social Sciences and Service-Learning. "We are thrilled to be among a small group of community colleges that have been through this process twice and hope we can continue to serve as a resource to other colleges as they grow their community-engagement initiatives."

At the reclassification announcement, the college community was joined by members of Girls Inc. of Greater Lowell, one of the MCC's long-standing community partners, to mark the occasion by participating in a community art project.

MCC's commitment to community service began with the college's Service-Learning Program, a credit-bearing educational experience in which students participate in an organized activity that meets identified community needs, and then reflect on their service. First introduced in

1992, with a \$2,500 grant and only one course, the program has grown remarkably. Currently, Middlesex offers more than 100 Service-Learning courses and has more than 350 active community partners. Over the last 20 years, more than 10,000 students have completed more than 234,000 service hours.

Middlesex was selected by Campus Compact, a nonprofit coalition of more than 1,100 college and university presidents committed to developing the civic engagement of students, as one of only 13 colleges in the nation to be studied as a model of exemplary practices of civic engagement.

Additionally, MCC has been named to the President's Higher Education Community Service Honor Roll since its launch in 2006. The Honor Roll recognizes colleges and universities nationwide that support innovative and effective community service and service-learning programs.

To learn more about MCC's Service-Learning Program and opportunities, contact Cynthia Lynch at 781-280-3556 or lynchc@middlesex.mass.edu.

For more information about the Carnegie Foundation, visit www.carnegiefoundation.org.

NEWS & EVENTS IN LOWELL



Middlesex Community College and members of Girls Inc. of Greater Lowell gathered recently to celebrate the college's long-standing dedication to community partnerships and its Service-Learning programs. MCC has received the Carnegie Foundation's multiyear Community Engagement Classification, which nationally recognizes the college's commitment to service and community engagement.

Rumbo

"The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley"

www.rumbonews.com

Si usted es miembro del Health Connector o un miembro temporal de MassHealth, tiene que presentar una nueva solicitud para el 2015.

Actúa Ahora Durante Este Período De Inscripción

Hasta Febrero 15

¡No espere!



¡Podría perder su cobertura!



Someta su nueva aplicación en línea a MAhealthconnector.org

877-MA-ENROLL (1-877-623-6765)



Doris
Revere, MA

HEALTH CONNECTOR

HEALTH CARE FOR ALL

MassHealth

Clase de Auxiliares de Enfermería

La Hermana Eileen Burns, SNDdeN, Director Ejecutiva del Centro Educacional de Notre Dame-Lawrence, se complace en anunciar la más reciente clase de auxiliares de enfermería que acaba de completar su entrenamiento de 8 semanas. Estos estudiantes han logrado sus Certificados de auxiliar de enfermería que los califican para tomar el examen de la Cruz Roja para convertirse en CNA. También han completado el entrenamiento de Home Health Aide, RCP y Primeros Auxilios así como Educación Nutricional impartido por la Sra Evelin Peña Díaz y la Sra Laura MonLaura de UMass Extension Services.

Raymin Payano, Michela Rameau, Bory Adams, Mary Ricardo están sentados. De pie están Sandra Vólquez, Carmen Santos, Instructor Amy Blanca, RN, BSN, Holley Millette. Falta en la foto Hanane Rozaiki.

Los estudiantes de esta clase son de Bradford, Lawrence, Methuen, Lowell, y Salem, NH.

Las pruebas para la próxima clase comienza febrero 9. Para obtener más información, consulte www.ndeclawrence.org



Nursing Assistant Class

Sister Eileen Burns, SNDdeN, Executive Director of Notre Dame Education Center- Lawrence, is pleased to announce the latest class of Nurse Assistants has just completed their 8 week training. These students have achieved their Nurse Assistant Certificates that qualify them to take the Red Cross test to become CNAs. They also have completed Home Health Aide training, CPR/First Aid Training and Nutrition Education taught by Ms Evelin Pena Diaz and Ms Laura MonLaura of UMass Extension Services.

Raymin Payano, Michela Rameau, Bory Adams, Mary Ricardo are seated. Standing are Sandra Volquez, Carmen Santos, Instructor Amy White, RN, BSN, Holley Millette. Missing from photo is Hanane Rozaiki.

Students in this class are from Bradford, Lawrence, Methuen, Lowell, and Salem, NH

Testing for the next class begins Feb 9. For more information see www.ndeclawrence.org

Rumbo

"The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley"

www.rumbonews.com



GOMAS NUEVAS Y
USADAS

ABIERTO LOS 7 DIAS
DE LA SEMANA

24 HORAS AL DÍA

348 BROADWAY
LAWRENCE, MA 01841

978.327.6802



BRIAN DE PEÑA

PARA TODO TIPO DE SEGURO



Yomari, Elizabeth, Nini, Joan y Carla

Personales
Automóviles
Casas
Negocios

* Tarifas bajas para
seguro de AUTOS y CASAS

SE HABLA
ESPAÑOL

DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

WWW.DEGNANINSURANCE.COM

News from Middlesex Community College

Go on a Culinary Adventure with MCC

Middlesex Community College's Corporate and Community Education & Training program is offering a number of noncredit courses for those interested in improving their culinary skills. Courses are open to adults and children 12 years-of-age or older. Classes begin Wednesday, Jan. 21 and include:

"Intro to Cake Decorating for Teens" (PER 803 33) – From frosting a cake perfectly smooth, to piping intricate borders or making frosting roses, students will have fun learning the tricks of the cake decorating business. Each student will take home a fully decorated cake.

"Love 'N Cake" (PER 678 33) – Give your valentine a sweet treat this year with this fun multi-dimensional fondant cake decorating class. No experience needed!

"A Fondant Easter" (PER 677 33) – Celebrate spring in this hands-on fondant cake decorating class. Have fun learning the latest trends in fondant cake decorating.

"Cake Pops" (PER 801 33) – Learn one of the hottest trends in cake decorating! These fun desserts on a stick are fun to decorate and eat. Create pops in any theme, including weddings, birthdays, and holidays, using various types of candies and frosting.

"The Art of Cheese" (PER 617 30) – Join us at Concord's Cheese Shop and hear owner and 30-year turophile Peter Lovis discuss the intricacies of cheese making and learn more by tasting a variety of cheeses. This class meets at 29 Walden St., Concord, MA.

To learn more about these or other noncredit personal enrichment course offerings at Middlesex, visit <https://www.middlesex.mass.edu/careertraining/persenrich.aspx> or call 1-800-818-3434.

EDITOR
RUMBONEWS.COM @

¡La Fundación Big Brother Big Sister necesita tu ayuda!

Si tienes ropa usada y pequeños artículos del hogar que ya no usas, dónalos para quienes si los necesitan. Llegaremos a tu puerta para recibir lo que puedas entregar.

Para programar una cita, llama al 1.800.483.5503 o visítanos en nuestra página web en internet: www.bbbsfoundation.org.

Lo que nos entregues ayudará a los niños locales que participan en nuestro programa de tutoría. Debes saber que tu donación es deducible de impuestos.

¡Gracias por tu apoyo!

Learn Web Design Skills with MCC's Noncredit Certificate Program

Middlesex Community College's Community Education and Career Training program offers a noncredit certificate program in Web Design. This introductory program teaches students the basic design, planning and development of a website. Courses begin Wednesday, Jan. 21.

Students should have a basic understanding of Windows and the Internet. To earn a certificate in Web Design, candidates must complete the following five courses:

"Photoshop Skills for the Web" (TEC 627 30) – Students will learn to use Adobe Photoshop to create images, edit photos and optimize them for use in web-based projects. Students must have working knowledge of Windows.

"Dreamweaver Basics and Essentials" (TEC 623 30) – Students will learn to use Dreamweaver to define sites, format text, insert graphics and media, and create hyperlinks, tables, and forms. Students will create a working website and practice publishing to a simulated web host.

"HTML and CSS Basics" (TEC 624 30) – This course offers an introduction to HTML code used for creating web pages, as well as the basics for styling pages using CSS (Cascading Style Sheets).

"Advanced Dreamweaver + CSS" (TEC 625 30) – A continuation of "Dreamweaver Basics and Essentials," this course focuses on functions that speed up workflow as well as formatting and page layout using the CSS panel.

"Maintaining a Website" (TEC 639 30) – This course will take students through the planning process of developing a website, from client meeting to site launch and beyond. Topics include: work flow, contracts, wire framing, web hosting, domain registration and development, SEO (search engine optimization) and analytics.

For further information or to register for these and other noncredit courses, call 1-800-818-3434 or visit www.middlesexmass.edu/careertraining.



Middlesex Named to National Community Service Honor Roll

Middlesex Community College has been named to the President's Higher Education Community Service Honor Roll, which recognizes colleges and universities nationwide that support innovative and effective community service and service-learning programs.

The Honor Roll recognizes institutions of higher education that support exemplary community service programs and raise the visibility of effective practices in campus community partnerships. MCC has been named to the President's Higher Education Community Service Honor Roll since it was launched in 2006.

"MCC's Service-Learning Program shows our students they have a responsibility to their community, their nation and their world," said Cynthia Lynch, Service-Learning Coordinator. "It helps them become better citizens with a deeper understanding of community needs."

The Honor Roll is sponsored by the Corporation for National and Community Service, the U.S. Departments of Education and Housing & Urban Development, as well as the American Council on Education, the Interfaith Youth Core, and Campus Compact, a national coalition

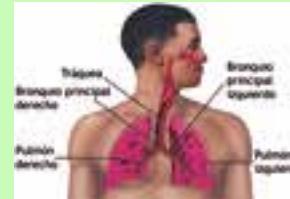
of nearly 1,000 college and university presidents committed to the civic purposes of education.

Honorees were selected based on a series of factors, including scope and innovation of service projects, percentage of student participation in service activities, incentives for service, and the extent to which the school offers Service-Learning courses.

MCC's commitment to community service began with the college's Service-Learning Program, a credit-bearing educational experience in which students participate in an organized activity that meets identified community needs, and then reflect on their service. First introduced in 1992, with a \$2,500 grant and only one course, the program has grown remarkably. Currently, Middlesex offers more than 100 Service-Learning courses and has more than 350 active community partners. Over the last 20 years, more than 10,000 students have completed more than 234,000 service hours.

To learn more about MCC's Service-Learning Program and opportunities, contact Cynthia Lynch at 781-280-3556 or lynchc@middlesex.mass.edu.

BORIS BALSON, MD



Tratamiento para el asma bronquial, alergias nasales y oculares, bronquitis y enfermedades de la piel.

- Eczema y alergias a alimentos y medicinas.
- Intolerancia a la comida, dieta individual de pérdida de peso.
- Inmunoterapia clásica y vacunas para las alergias y métodos nuevos para el tratamiento de enfermedades alérgicas sin inyección.



Todas las pruebas y exámenes se llevan a cabo en la oficina.

Se aceptan todos los seguros médicos.

El Dr. Balson habla español

Boris Balson, M.D.
Profesor Adjunto de Medicina, en la Universidad de Boston
Certificación de la Junta de Alergia, Asma e Inmunología de EE.UU.



BORIS BALSON, MD

101 Amesbury St., Room 312, Lawrence, MA 01840
Tel. (978) 984-5149 - Fax (978) 984-5159



Home Buyer del Mes

"¡Usted es propietario de una casa ahora!"

Wilfredo y su prometida Guilhermina estaban interesados en la compra de una casa cuando su sobrina les recomendó que tomen la clase de entrenamiento de compra de vivienda. María López de MVHP dijo, "Vamos a ver qué pasa" en el inicio de las clases. La meta de Freddie era poseer una casa antes de que finalice el año.

Al finalizar el curso, sus mentes estaban hechas. Estaban decididos a comprar una casa. Fue el momento crítico. Wilfredo establece que uno de los aspectos más importantes de la clase fue el enfoque en la elaboración de presupuestos: "Miro dinero de manera diferente y quiero aumentar su plusvalía para el futuro."

Su sobrina también recomendó que consultaran con nuestro consejero para compradores de vivienda. Su evaluación los hizo sentir más seguros en su capacidad de seguir los pasos correctos. Wilfredo dice que trabajar con un buen agente de bienes raíces y sabiendo que él era elegible para la ayuda de la Ciudad de Lowell hizo que el proceso sea menos estresante.

Apenas noventa y dos días más tarde ya estaban en una casa y se sentían a gusto sabiendo que tenían el apoyo de MVHP. Aunque se trataba de un corto lapso de tiempo, su búsqueda de casa fue intensa. Ellos fueron a ver cuarenta casas en cuarenta días. Justo después de la inspección de la casa, sabían que encontraron la casa correcta. Estaba en



muy buenas condiciones.

Wilfredo dice que convertirse en propietario de una casa ha sido una gran experiencia para él: "Me hace sentir importante y que he logrado algo. Mi

familia me mira de forma diferente. Me dijeron: 'Usted es propietario de una casa ahora.'"

¡Felicitaciones Wilfredo y Guilhermina en su nuevo hogar!

Home Buyer of the Month

"You're a Home Owner Now!"

Wilfredo and his fiancée Guilhermina were interested in buying a home when his niece recommended that they take the home buying training class. Maria Lopez of MVHP said, "Let's see what happens" at the start of the classes. Freddie's goal was to own a house before the end of the year.

After completing the course, their minds were made up. They were determined to buy a house. It was the turning point. Wilfredo states that one of the most important aspects of the class was the focus on budgeting: "I look at money differently and I want to build equity for the future."

His niece also recommended that they meet with our home buyer counselor. His assessment made them feel more secure in their ability to follow the right steps. It brought everything together for them. Wilfredo says that working with a good real estate agent and knowing that he was eligible for the City of Lowell's down payment assistance made the process less stressful.

A short ninety-two days later and they were in a house and felt at ease knowing that they had support from MVHP. Though it was a short time span, their house search was intense. They looked at forty houses in forty days. Right after the home inspection, they knew they found the right house. It was in great condition.

Wilfredo says that becoming a homeowner has been a great experience for him: "It makes me feel like somebody and like I accomplished something. My family looks at me differently. They said 'You're a homeowner now.'"

Congratulations Wilfredo and Guilhermina on your new home!

www.rumbonews.com



FOR YOUTH DEVELOPMENT
FOR HEALTHY LIVING
FOR SOCIAL RESPONSIBILITY

MAKE YOUR RESOLUTION STICK AT THE Y!

\$0 JOINER'S FEE
DECEMBER 16 - JANUARY 31

BENEFITS OF Y MEMBERSHIP

- Over 50 FREE group exercise classes offered every week
- Use of swimming pools for lap & open swim
- FREE babysitting/child watch for Family Members
- Up to 50% off fee-based classes & programs
- Reciprocal membership for our 3 Merrimack Valley YMCA branches
- Volunteer opportunities

ANDOVER/NORTH ANDOVER YMCA
165 Haverhill Street, Andover, MA 01810
978-685-3541

MERRIMACK VALLEY YMCA
mvymca.org






Buon Giorno
Good Morning
Buenas Tardes

Every Sunday
beginning at
9 AM with
Sicilian music

10-12
Italian/English

12-1
This is Rock
'n Roll

1-2
Así es
Colombia



Nunzio DiMarca and John Savastano

Celebrating 16 years bringing you five continuous hours of entertainment, news, interviews, music and fun.



L/MCC se une a Family Services del Valle de Merrimack

El Comité Asesor de Lawrence/Methuen Community Coalition (LMCC) ha elegido a Family Services del Valle de Merrimack para ser su patrocinador fiscal. Dirigido por un Comité Directivo de voluntarios, la LMCC es una coalición de residentes y los organismos que se reúnen para compartir información y recursos para las familias que residen en Lawrence y Methuen. Además de su trabajo con grupos de vecinos, LMCC también es parte del programa de Conexiones de la Comunidad del Departamento de Niños y Familias (DCF), que ofrece una serie de servicios de apoyo familiar para prevenir el abuso y negligencia infantil. Fondos adicionales

proceden del Departamento de Salud Pública para la dependencia de opiáceos y la prevención del consumo de alcohol.

"La asociación entre Family Services y LMCC une a dos organizaciones con vasta experiencia en el trabajo con las familias vulnerables", dice Liz Sweeney, Directora Ejecutiva de Family Services. "Al unirnos, vamos a tener un impacto más profundo y positivo en los niños y sus familias en toda la comunidad. Esta asociación es lógica desde la perspectiva de la administración del programa, pero lo más importante desde la perspectiva del impacto en las familias".

Como organismo coordinador de LMCC, Family Services recibió

recientemente el contrato de DCF para continuar y ampliar el Centro Familiar de LMCC. El Centro Familiar, que se encuentra en el 530 de Broadway en Lawrence, está diseñado para proporcionar un apoyo integral a las familias en todo el Condado de Essex, que puedan estar enfrentando desafíos que los ponen en riesgo de maltrato infantil. El Centro Familiar también trabajará con las familias cuyos hijos se consideran "Niños en Necesidad de Asistencia" (antes conocido como CHINS). Clases para padres, grupos de juego, programas sociales y recreativos,

talleres y la facilidad de ir a cualquier hora en busca de apoyo serán ofrecidas por el Centro Familiar.

"Tenemos un gran equipo de personas que trabajan duro para apoyar a nuestra comunidad", dice Harold Magoon, Director Ejecutivo de LMCC. "Al unirnos a Family Services, LMCC será capaz de mejorar sus servicios y aprovechar la experiencia y programas adicionales proporcionados por una organización más grande."

Para obtener más información sobre Family Services, visite su sitio web en www.FSMV.org

Fotonovela de la FTC advierte a la comunidad latina sobre las estafas de cobranza de deudas

Para ayudar a los consumidores hispanohablantes a saber cuáles son sus derechos cuando lidian con los cobradores de deudas, la Comisión Federal de Comercio (FTC) ha creado una novela gráfica, "Cobradores de Deuda", que describe las reglas que debe cumplir un cobrador de deudas y lo que deben hacer los consumidores si no las cumplen.

Cobradores de Deuda forma parte de una serie de "fotonovelas" de la FTC, una campaña que promueve la educación y protección del consumidor en la comunidad latina. Las ediciones previas se centraron en los impostores del gobierno y las estafas de ingresos. Los consumidores pueden encargar las tres publicaciones gratuitas en ftc.gov/ordenar, o leerlas y descargarlas en ftc.gov/fotonovela.

La FTC trabaja en favor del consumidor para la prevención de prácticas comerciales

fraudulentas, engañosas y desleales y para proveer información para ayudar a los consumidores a identificar, detener y evitar dichas prácticas. Para presentar una queja en internet use el Asistente de Quejas <http://www.ftc.gov/queja> de la FTC o llame al 1-877-FTC-HELP (1-877-382-4357). La FTC ingresa las quejas presentadas por los consumidores a una base de datos segura llamada Red Centinela del Consumidor (Consumer Sentinel) que es utilizada por más de 2,000 agencias de cumplimiento de las leyes civiles y penales en los Estados Unidos y del extranjero. El sitio web de la FTC provee información gratis sobre una variedad de temas del consumidor. Haga clic en la opción "me gusta" la FTC en Facebook, y suscríbase a los comunicados de prensa para acceder a las noticias y recursos más recientes de la FTC.

The Lawrence/Methuen Community Coalition (LMCC) Steering Committee has chosen Family Services of the Merrimack Valley to be its fiscal sponsor. Lead by a volunteer Steering Committee, the LMCC is a coalition of residents and agencies who come together to share information and resources for families residing in Lawrence and Methuen. In addition to its work with neighborhood groups, LMCC is also part of the Department of Children and Families' (DCF) Community Connections program, which provides a continuum of family support services to prevent child abuse and neglect. Additional funding comes from the Department of Public Health for opioid dependence and underage drinking prevention.

"The partnership between Family Services and the LMCC bring together two organizations with vast experience working with vulnerable families" says Liz Sweeney, Family Services Executive Director. "By joining together, we will have a deeper and more positive impact on children and families throughout the community. This partnership is logical from the perspective of program administration, but more

importantly from the perspective of impact on families."

As the lead agency for LMCC, Family Services was recently awarded a contract from the DCF to continue and expand LMCC's Family Center. The Family Center, located at 530 Broadway in Lawrence, is designed to provide comprehensive support to families throughout Essex County who may be facing challenges that put them at risk for child maltreatment. The Family Center will also work with families whose children are deemed a "Child Requiring Assistance" (formerly known as CHINS). Parenting classes, play groups, social and recreational programs, workshops and drop in support will all be offered by the Family Center.

"We have a great team of people working hard to support our community," says Harold Magoon, LMCC Executive Director. "By joining Family Services, LMCC will be able to enhance its services and leverage the expertise and additional programming provided by the larger organization."

To find out more about Family Services, visit their website at www.FSMV.org

www.rumbonews.com

NECESITAN CHOFERES PARA TRANSPORTAR ANCIANOS

Interfaith Caregivers of Greater Lawrence, una coalición de comunidades de fe, agencias de servicio social y organizaciones de salud, está buscando voluntarios para llevar a ancianos a citas al médico y otras citas de calidad de vida a través del Programa de Friends in Deed de Elder Services of the Merrimack Valley.

Si usted puede, aunque sea ocasionalmente, por favor, llame a Renee A. Baker, reclutador de voluntarios, al 1-800-892-0890 ext. 463 (y mencione Interfaith Caregivers.)

Gracias de parte de Interfaith Caregivers y los muchos ancianos que necesitan de los servicios de choferes voluntarios para poder permanecer independientes en su propio hogar.



Lawrence Family Development Charter School

**PROGRAMA DE PREPARACIÓN
TEMPRANA PARA KINDERGARTEN**

ADMISIÓN POR LOTERÍA PÚBLICA—MÉRCOLES 11 DE MARZO

En el Gimnasio de la Escuela Intermedia, 400 Haverhill Street, Lawrence
DEBEN TENER 4 AÑOS CUMPLIDOS PARA EL 1 DE SEPTIEMBRE 2015

Estamos aceptando inscripciones hasta el 27 de febrero de 2015

Para más información y una aplicación pueden llamar a Zori Davidovich @ 978.689.9863, ext. 140 o visite nuestra página de Internet www.lfdcsc.org.

LFDCS no discrimina basándose en raza, color, origen nacional, credo, sexo, etnia, orientación sexual, identidad de género, discapacidad, edad, ascendencia, rendimiento atlético, necesidad especial, proficiencia en el idioma inglés, una lengua extranjera o logro académico previo.



Lawrence Family Development Charter School

EARLY-KINDERGARTEN PROGRAM

ADMISSION BY LOTTERY – WEDNESDAY, MARCH 11TH

Upper School Gymnasium, 400 Haverhill Street, Lawrence
MUST BE 4 YEARS OLD BY SEPTEMBER 1, 2015

Accepting applications through February 27, 2015

For information and an application, contact Zori Davidovich @ 978.689.9863, ext. 140 or visit our website at www.lfdcsc.org.

LFDCS does not discriminate on the basis of race, color, national origin, creed, sex, ethnicity, sexual orientation, gender identity, disability, age, ancestry, athletic performance, special need, proficiency in the English language or a foreign language or prior academic achievement.

**It's easy finding
Rumbo
(978) 794-5360**

Anuncio GRATIS. Cortesía de Rumbo hacia la ciudad y sus residentes.

Ciudad de Lawrence

PROHIBICIÓN DEL PARQUEO DE EMERGENCIA DURANTE EL INVIERNO

En caso de una tormenta de nieve antes de diciembre 15, 2014, o después del 1ro de abril, 2015, se le pide a los residentes que se adhieran a la ordenanza de estacionamiento alternado a ambos lados de la calle donde este sea permitido. Cualquier pregunta puede ser dirigida al (978) 620-3090 or (978) 620-3350.

John R. Isensee
Director de Obras Públicas

AVISO A LOS CONDUCTORES DE VEHICULOS

Ord. 10.36.032 Prohibición de estacionamiento durante algunos meses, entre las **12:01 A.M. y 6:00 A.M.** en lados y días alternos de la vía pública, en algunas calles.

Durante el período de diciembre 15 al 1ro de abril anualmente, entre las horas de **12:01 A.M. y 6:00 A.M.** diariamente, los vehículos deberán estacionarse alternativamente a un mismo lado de la calle, a menos que esté prohibido por la ley.

En los días pares del calendario, los vehículos deberán estacionarse a lo largo de los números pares de las calles. Los días nones del calendario, los vehículos deberán estacionarse a lo largo de los números nones de las calles.

De acuerdo con esta sección, el estacionamiento de vehículos será permitido solamente en las calles donde el ancho del cami no entre las aceras oa lo largo de las mismas, mida no menos de 30 pies de ancho de acuerdo con los datos en poder del ingeniero de la ciudad, y no será permitido en ningún otro lugar prohibido con anterioridad.

Los vehículos estacionados en violación de esta disposición serán removidos bajo la dirección de las autoridades encargadas de remover la nieve; estos vehículos también pueden ser removidos por el Jefe del Departamento de Policía, sargentos u otros oficiales de alto rango en el departamento, designados de vez en cuando, por el Jefe de Policía.

Cualquiera que pare o estacione su vehículo en cualquier lugar bajo el control de la ciudad de manera que impida en cualquier forma la limpieza y recogida de la nieve o hielo, o en violación de cualquier ordenanza que prohíba el parar o estacionar vehículos en los caminos durante el mencionado tiempo y como se dijo, cualquiera que viole estas ordenanzas será responsable de los gastos de remolque y almacenaje de su vehículo así como a multas, en caso de ser sometido a tal castigo.

El costo por remolcar un vehículo removido por violación de esta sección y seguidamente el gasto de su almacenaje será de acuerdo con las

tarifas establecidas por DPU de Massachusetts.

Todo vehículo abandonado en terrenos propiedad de la ciudad que haya sido inmovilizado por accidente o defecto mecánico, o que no esté registrado, inspeccionado o asegurado, será removido de acuerdo con las provisiones de la mencionada sección.

Las provisiones de esta sección no aplicarán a las porciones de las siguientes calles, las cuales han sido designadas como Autopistas Estatales: Calle Jackson, el norte de la Calle Berkeley hasta la línea con Methuen - Ruta 110 Riverside Drive, al oeste de la Calle Ames hasta la línea de Methuen. Avenida Winthrop, unión de la Calle Osgood sur, hasta la carretera 495, South Broadway desde LaSalle Ave a la línea de Andover. El sur de South Union St. hasta South Broadway. So. Union St. desde la linea del tren hasta el Imite con Andover.

(RO. 1954 sec.18-74-4-2-56, sec. 1:2-10-76, sec.1:1-12-76, sec.1:10-1876,sec.1:12-13-76. sec. 1:2-14-77, sec. 1:2-6-78, sec. 1:3-13-78, sec.1.) (Lawrence 12-82) 3882.

Estacionamiento Alterno Permitido:

Andover St.
Broadway
Common St.
Essex St.
Hampshire St. (desde Canal St. a Arlington St.)
Haverhill St. (Excepto desde Jackson St. a
Amesbury St. y desde Broadway a la línea
con Methuen)
Jackson St. (desde Canal St. a Kendrick St. y
desde Berkeley St. a la línea con Methuen)
Lawrence St.
Merrimack St.
Parker St.
So. Broadway
So. Union St.
Union St. (Canal St. a Elm St.)
West St.
Winthrop Ave.

ESTACIONAMIENTO NOCTURNO

Usted puede estacionar toda la noche
en los siguientes lugares:

ESCUELA BREEN:
Solamente en el exterior y en el
estacionamiento

PARQUE CARL LINDQUIST:
Solamente en la Calle Emmett

PARQUE CHARLES STORROW:
Solamente en el lado de la Calle High, desde
la Calle Pleasant hacia el sur hasta la Calle
Storow Terrace

ESCUELA JAMES F. LEONARD:
Patio de juegos, lado sur

ESCUELA ARLINGTON:
Calle Arlington

ESCUELA LEAHY:
Patio solamente

ESCUELA ROLLINS:
La Calle Platt solamente

ESCUELA PARTHUM:
El área de juego por el lado de la Calle Haverhill

Es muy importante que los motoristas cooperen
y remuevan sus vehículos antes de las 7:00 A.M.
de todas las áreas públicas.

Todos los vehículos que no cumplan on estos
requisitos, serán remolcados a EXPENSAS DE
SUS PROPIETARIOS.

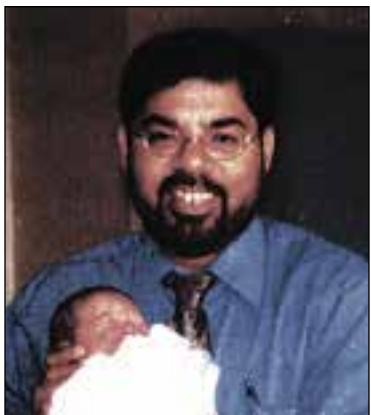
También todos los vehículos inmovilizados
por accidente, fallo mecánico, sin seguro o sin
inspección dejado en terrenos propiedad de la
ciudad, serán remolcados a EXPENSAS DE SU
PROPIETARIO.

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE RUMBONEWS.COM

Atención pacientes de Women's Health Center

El Dr. Javed Siddiqi está aceptando a nuevos pacientes

El Dr. Javed Siddiqi invita a todos los pacientes del Women's Health Center (El cual se encuentra cerrado). El Dr. Siddiqi está Certificado por la Junta de Obstetricia y Ginecología

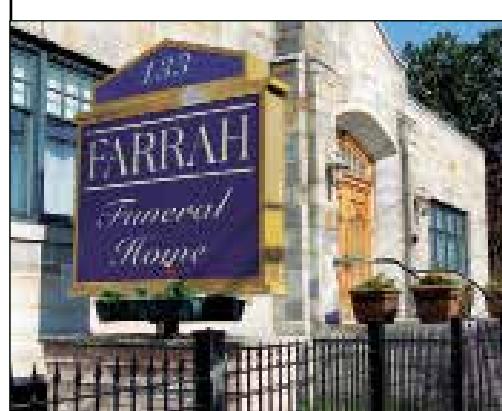


El mejor cuidado para usted y su bebé

- Atención a embarazos de alto y bajo riesgo
- Ecografías 3D e instalaciones de laboratorio
- Manejo de infertilidad
- Personal Bilingüe

"COMPROMISO DE EXCELENCIA"
Aceptamos la mayoría de seguros (HMO and PPO)

*Sirviendo al Valle de Merrimack
por los últimos 28 años.*
Afiliado con Holy Family Hospital y
Lawrence General Hospital
380 Merrimack Street, Suite 2C
Methuen, MA - 978-689-0033



137 Lawrence Street
Lawrence, MA 01841
(978)682.4060

Somos expertos en
precios módicos y servicio
de alta calidad.

La Primera Funeraria
hispana sirviendo con
esmero y satisfacción a la
comunidad latinoamericana.

Brindamos servicio de
asistencia social y enviamos
el cuerpo a cualquier lugar
incluyendo a Puerto Rico,
la República Dominicana,
Centro y Suramérica.
También ofrecemos planes
pagados con anticipación y
estampas de recordatorios.

This is a FREE ad. Courtesy of Rumbo to the City and its residents.

Ciudad de Lawrence

PROHIBICIÓN DEL PARQUEO DE EMERGENCIA DURANTE EL INVIERNO

En caso de una tormenta de nieve antes de diciembre 15, 2014, o después del 1ro de abril, 2015, se le pide a los residentes que se adhieran a la ordenanza de estacionamiento alternado a ambos lados de la calle donde este sea permitido. Cualquier pregunta puede ser dirigida al (978) 620-3090 or (978) 620-3350.

John R. Isensee, Director de Obras Públicas

AVISO A LOS CONDUCTORES DE VEHICULOS

Ord. 10.36.031 Prohibición de estacionamiento durante algunos meses, entre las **12:01 A.M. y 3:00 P.M.** en lados y días alternos de la vía pública, en algunas calles.

Durante el período de diciembre 15 al 1ro de abril anualmente, entre las horas de **12:01 A.M. y 3:00 P.M.** diariamente, los vehículos deberán estacionarse alternativamente a un mismo lado de la calle, a menos que esté prohibido por la ley.

En los días pares del calendario, los vehículos deberán estacionarse a lo largo de los números pares de las calles. Los días nones del calendario, los vehículos deberán estacionarse a lo largo de los números nones de las calles.

De acuerdo con esta sección, el estacionamiento de vehículos será permitido solamente en las calles donde el ancho del cami no entre las aceras oa lo largo de las mismas, mida no menos de 30 pies de ancho de acuerdo con los datos en poder del ingeniero de la ciudad, y no será permitido en ningún otro lugar prohibido con anterioridad.

Los vehículos estacionados en violación de esta disposición serán removidos bajo la dirección de las autoridades encargadas de remover la nieve; estos vehículos también pueden ser removidos por el Jefe del Departamento de Policía, sargentos u otros oficiales de alto rango en el departamento, designados de vez en cuando, por el Jefe de Policía.

Cualquiera que pare o estacione su vehículo en cualquier lugar bajo el control de la ciudad de manera que impida en cualquier forma la limpieza y recogida de la nieve o hielo, o en violación de cualquier ordenanza que prohíba el parar o estacionar vehículos en los caminos durante el mencionado tiempo y como se dijo, cualquiera que viole estas ordenanzas será responsable de los gastos de remolque y almacenaje de su vehículo así como a multas, en caso de ser sometido a tal castigo.

El costo por remolcar un vehículo removido por violación de esta sección y seguidamente el gasto de su almacenaje será de acuerdo con las

tarifas establecidas por DPU de Massachusetts. Todo vehículo abandonado en terrenos propiedad de la ciudad que haya sido inmovilizado por accidente o defecto mecánico, o que no esté registrado, inspeccionado o asegurado, será removido de acuerdo con las provisiones de la mencionada sección.

Las provisiones de esta sección no aplicarán a las porciones de las siguientes calles, las cuales han sido designadas como Autopistas Estatales: Calle Jackson, el norte de la Calle Berkeley hasta la línea con Methuen - Ruta 110 Riverside Drive, al oeste de la Calle Ames hasta la línea de Methuen. Avenida Winthrop, unión de la Calle Osgood sur, hasta la carretera 495, South Broadway desde LaSalle Ave a la línea de Andover. El sur de South Union St. hasta South Broadway. So. Union St. desde la linea del tren hasta el límite con Andover.

(RO. 1954 sec.18-74-4-2-56, sec. 1:2-10-76, sec.1:1-12-76, sec.1:10-1876,sec.1:12-13-76. sec. 1:2-14-77, sec. 1:2-6-78, sec. 1:3-13-78, sec.1.) (Lawrence 12-82) 3882.

Estacionamiento Alterno Permitido:

Abbott St.	Colonial Dr.	Farnham St.	Lowell St. (Lawrence St. a W. Lowell St.)	Prospect St.
Allen St. (General St. a Angle)	Colonial Rd.	Ferry St.	Lynn St.	Providence St.
Allston St.	Colonial Terrace	Forest St.	Manchester St.	Railroad St.
Ames St. (Riverside Dr. a Haverhill St.)	Columbus Ave. (Haverhill St. a Meadow St.)	Foster St.	Maple St.	Richmond St.
Amesbury St.	Concord St.	Foxcroft St.	Margin St.	Rita Lane
Amherst St.	Congress St.	Franklin St.	Marie Lane	Roberta Lane
Appleton St.	Coolidge St.	Frost Dr.	Marion Ave. (Excepto Holly St. al Río Spicket)	Rockwood Lane
Atkinson St.	Copley St.	Furber St.	Marique Dr.	Rowe St.
Auburn St.	County St.	Garfield St. (Cambridge St. a Falmouth St.)	Mark Lane	Russell St.
Bailey St.	Crescent St.	Gilbert St.	Market St.	Salem St.
Ballard Rd.	Crestwood Cir.	Glenn St.	Marlboro St.	Sanborn St.
Barker St.	Crosby St.	Glenwood Drive	Marston St.	Sargent St.
Barnard Rd.	Cross St.	Gorham St.	Martha Lane	School St.
Basswood St.	Cutler St. (Chickering St. a Marlboro St.)	Grafton St.	Mason St.	Shattuck St.
Bay State Rd. (McFarlin St. a Water St.)	Cyr Drive	Grainger St.	May St.	Shawsheen Rd.
Beacon St.	Dana St.	Grant Rd.	Medford St.	Shepard St.
Beaconsfi eld St.	Danforth St.	Green St.	Melrose St.	Sheridan St.
Belknap St.	Dartmouth St.	Greenfi eld St.	Melvin St.	Short St. (Chestnut a Maple St.)
Bellevue St.	Davis St.	Greenwood St.	Middlebury St. (Olive Ave. a Endicott St.)	So. Bowdoin St.
Bennet St.	Debbie Lane	Grove St.	Mill St.	Sparkle Drive
Bennington St. (Auburn St. a Chestnut St.)	Dorchester St.	Hamlet St.	Milton St. (Haverhill St. a Bodwell St.)	Springfi eld St.
Beresford St.	Dracut St. (So. Bway a Dunstable St.)	Hancock St.	Monroe St.	Standish Rd.
Berkeley St.	Dunstable St.	Hawley St.	Morton St.	Stevens St. (Mt. Vernon St. a Stevens Ave.)
Bigelow St.	Durham St.	High St. (Excepto E. Haverhill St. a Ferry St.)	Mt. Auburn St.	Storrow St.
Blanchard St.	Durso Ave.	Highgate St.	Mt. Vernon Cir.	Summer St.
Bodwell St.	East Boxford St.	Hillside Ave.	Mt. Vernon St.	Summit Ave.
Bowdoin St.	East Boxford Terrace	Howard St.	Mt. Vernon Terrace	Sylvester St.
Boxford St.	East Haverhill St.	Hudson Ave.	Newbury St.	Swan St.
Bradford St.	East Kingston St.	Hurst St.	Newton St.	Taft St.
Brookfield St.	East Pleasant St.	Inman St.	No. Parish Rd.	Temple St.
Bruce St.	East St.	Jamaica St.	Oak St. (East Haverhill a Short St.)	Tewksbury St.
Burke St.	Easton St. (So. B'way a Jefferson St.)	Jefferson St.	Packard St.	Thomas Rd.
Burlington St.	Eastside St.	Kenneth St.	Patton St.	Tremont St.
Butler St.	Eaton St.	Kent St.	Pembroke Dr.	Tyler St.
Byron Ave.	Ellis St.	Kingston St.	Perry Ave.	Valley St.
Cabot Rd.	Elm St.	Laurel St.	Philips St.	Vandergrift St.
Cambridge St.	Emerald Ave.	Lebanon St. (Hampshire St. a Amesbury St.)	Pilgrim Rd.	Walnut St.
Canal St.	Erving Ave.	Lea St.	Pleasant St. (Ferry St. a High St.)	Warren St.
Canterbury St.	Carleton St. (Andover St. a Everett St.)	Leeds Ter.	Portland St.	Water St.
Castle St.	Essex St. (Union a Milton)	Lenox Circle	Powers St.	Weare St.
Cedar St.	Eutaw St.	Lenox St.	Proctor Rd.	West Hawley St.
Chandler St.	Everett St.	Lincoln Ct.		West Kenneth St.
Chester St. (So. Bway a Dunstable St.)	Exeter Pl.	Lisa Lane		Westchester Drive
Chestnut St.	Exeter St.	Lorenzo Rd.		Westwood Terrace
Chickering St. (Cutler St. a Pilgrim Rd.)	Exeter Terrace	Loring St.		White St.
Cleveland St.	Fairmont St.	Louiseburgh St.		Whitman St.
Clifton St.	Fallon St.			Wilmot St.
Clinton Ct.	Falmouth St.			Winston Dr.
	Farley St.			Winter St.
				Woodland St.
				Wyman

SI SU CALLE NO ESTÁ EN ESTA LISTA, EL ESTACIONAMIENTO EN ELLA ESTARÁ PROHIBIDO.

Academia de entrenamiento de reclutas de la Policía Estatal abre en NECC

A partir de febrero, el Campus de Northern Essex Community College en Haverhill será la sede de la Academia de Entrenamiento de Reclutas de la Policía Estatal la más reciente del estado, que proporcionará entrenamiento para reclutas que se unirán a los departamentos de policía locales.

En este momento hay academias de otras áreas del estado, pero no en esta parte del Valle de Merrimack, según George Moriarty, director de desarrollo de la fuerza laboral y la educación corporativa de NECC.

"Los jefes de policía locales estaban experimentando retrasos de inscripción en las academias existentes", dijo Moriarty. "Y ellos se acercaron a la universidad acerca de cómo iniciar una academia en Haverhill."

Los reclutas atraviesan un programa de entrenamiento intensivo que se reúne todos los días de lunes a viernes durante 25 semanas. El entrenamiento se centra en el derecho constitucional, prevención e intervención, la policía comunitaria, violencia doméstica, abuso de ancianos, derechos de las víctimas, y otros temas. Todo el entrenamiento se llevará a cabo en el Campus de Haverhill a excepción de las técnicas de entrenamiento de armas de fuego y de conducción de emergencia que se celebrarán en lugares fuera del campus.

Northern Essex administrará la Academia y un Concejo Asesor nombrado por el presidente Glenn proporcionará supervisión y orientación técnica. El Concejo Asesor estará integrado por los jefes de policía de ciudades y pueblos de la zona, como Amesbury, Haverhill, Methuen, Lawrence, y North Andover. Se prevé que



Jefes de Policía (de izquierda a derecha) Paul Gallagher, North Andover; James Fitzpatrick, Lawrence; Joe Salomon, Methuen; Alan DiNaro, Haverhill; Kevin Ouellet, Amesbury; y George Moriarty, director ejecutivo de relaciones corporativas y fuerza laboral de NECC.

Police Chiefs (left to right) Paul Gallagher, North Andover; James Fitzpatrick, Lawrence; Joe Solomon, Methuen; Alan DiNaro, Haverhill; Kevin Oulet, Amesbury; and George Moriarty, NECC executive director of workforce and corporate relations.

dos clases de 50 alumnos cada uno se graduaran de la Academia cada año.

El Jefe de Policía de Haverhill Alan Denaro, dice que el Valle de Merrimack ha necesitado una academia de policía regional por más de 25 años. "Al asociarnos con NECC, seremos capaces de entrenar más rápida y eficazmente a nuestros nuevos reclutas mientras se embarcan en la profesión que eligieron.

Confío en que este esfuerzo se convertirá en un catalizador para otros programas regionales de capacitación para la aplicación de la ley en todo el estado."

Northern Essex tiene una larga y exitosa historia brindando educación profesional y la formación de una serie de campos, incluyendo la educación, la salud, y la aplicación de la ley. La universidad ofrece un título de asociado en la justicia penal, en el que están inscritos cerca de 400 estudiantes, y un certificado de cumplimiento de la ley. Se alentará a los graduados de la nueva Academia de continuar su educación en la universidad.

"Educar a nuestros oficiales de policía nunca ha sido más importante", dijo Moriarty. "Hemos ofrecido programas de justicia penal desde hace muchos años y estamos muy contentos de expandir nuestro papel en la educación de la próxima generación de oficiales."

Para obtener más información acerca de la Academia de Entrenamiento de Reclutas de Policía, póngase en contacto con Moriarty en gmoriarty@necc.mass.edu ó 978 659-1224.

¿Puede disponer de 2 HORAS PARA JUGAR CON UN NIÑO SIN HOGAR?

Se necesitan voluntarios para jugar con los niños pequeños que viven en refugios para familias desamparadas por todo Massachusetts.

Horizons for Homeless Children es una organización sin fines de lucro dedicada a mejorar las vidas de los niños sin hogar, proporcionando juegos de calidad y oportunidades para la educación temprana. Hágase voluntario con niños sin hogar en un Horizons Playspace en uno de más de 100 refugios para familias en todo el estado, incluyendo en Lynn, Peabody, Lawrence y Lowell.

Se requiere un compromiso de 2 horas a la semana durante 6 meses y un entrenamiento formal. El próximo entrenamiento se llevará a cabo el: Sábado, 7 de febrero - 9:30 am-15:30

State Police Recruit Training Academy Opens on NECC

Beginning in February, Northern Essex Community College's Haverhill Campus will be home to the state's newest Police Recruit Officer Training Academy, which will provide training for recruits who will be joining local police departments.

There are currently academies located in other areas of the state, but not in the upper Merrimack Valley, according to George Moriarty, NECC's director of workforce development and corporate education.

"Local police chiefs were experiencing enrollment backlogs at the existing academies," said Moriarty. "And they approached the college about starting an academy in Haverhill."

Recruits go through an intensive training program that meets daily Monday through Friday for 25 weeks. Training focuses on constitutional law, prevention and intervention, community policing, domestic violence, elder abuse, victims' rights, and other topics. All training will take place on the Haverhill Campus except for fire arms training and emergency driving techniques which will be held at off-campus locations.

Northern Essex will manage the Academy and an Advisory Board appointed by President Glenn will provide oversight and technical guidance. The Advisory Board will be comprised of chiefs of police from area cities and towns, including Amesbury, Haverhill, Methuen, Lawrence, and North Andover. It is anticipated that two classes of 50 students each will graduate from the Academy each year.

Haverhill Police Chief Alan DeNaro, says the Merrimack Valley has needed a regional police academy for over 25 years. "By partnering with NECC, we will be able to more quickly and efficiently train our new recruits as they embark on their chosen profession. I am confident that this endeavor will become a catalyst for other regional training programs for law enforcement throughout the Commonwealth."

Northern Essex has a long and successful history providing professional education and training for a number of fields, including education, health care, and law enforcement. The college offers an associate degree in criminal justice, in which close to 400 students are enrolled, and a certificate in law enforcement. Graduates of the new Academy will be encouraged to continue their education at the college.

"Educating our police officers has never been more important," said Moriarty. "We've offered criminal justice programs for many years and we're excited to be expanding our role in educating the next generation of officers."

For more information about the Police Recruit Training Academy, contact Moriarty at gmoriarty@necc.mass.edu or 978 659-1224.

LETTERS TO THE EDITOR

RUMBO
315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length.
Please send a telephone number or email address
by which we may confirm the sender.

**Habitat for Humanity®
ReStore™**

Merrimack Valley Habitat for Humanity®

647 Andover Street
Lawrence, MA 01843
Tel: 978-686-3323
www.mvrestore.org

Store Hours
Wednesday-Friday: 10am-6pm
Saturday: 10am-5pm

Donations / Donaciones
(please call ahead for large donations)
Wednesday-Friday: 10am-5:30pm
Saturday: 10am-4:30pm

Abierto al público, compre-doné- hágase voluntario

Favor de no dejar donaciones después del horario

Traiga este anuncio a cualquiera de las tiendas (Lawrence o Billerica) y reciba un descuento de 10% en su compra

**Habitat for Humanity®
of Greater Lowell**

257 Boston Road
Billerica, MA 01862
Rt. 3A/129 between Bridge St. & Trebble Cove Rd.
Tel: 978-215-9975
www.MyReStoreMA.org

Store Hours
Wednesday-Friday: 9am-5pm
Saturday: 9am-3pm

Donaciones / Donations
(please call ahead for large donations)
Wednesday-Saturday 10am-3pm

Open to the public, shop-donate-volunteer

Please do not drop off items after store hours

Bring this ad to either store (Lawrence or Billerica) for a 10% discount on your purchase

B & G Club of Lawrence Honors Andover Resident Holly Jenkins with Paul Cronin Award

Holly Jenkins, who has been a mentor for six years at the Boys & Girls Club of Lawrence (BGCL), was presented with the 2014 Paul Cronin Award on Jan. 13. The ceremony took place at the Club's annual dinner honoring mentors and their youth protégés, in recognition of January as National Mentoring Month.

The award, named for the late U.S. Congressman Paul Cronin, is presented annually to a BGCL volunteer who goes above and beyond in using education as a tool for kids to fulfill their potential.

"This award is very meaningful," Jenkins said, "and I feel honored to receive it."

"We're very appreciative to Holly for her longtime dedication to changing kids' lives," said Markus Fischer, executive director at BGCL. "Her involvement with our Mentoring Works program has been a model of success."

The event's keynote speaker was Jonathan Glesmann of Andover, a mentor who volunteers four days a week in the Club's homework room. In addition, Glesmann fundraises for BGCL scholarships through West Parish Church in Andover, and assists Club kids with the college selection process, essays, financial aid applications, and college tours.

Jenkins and her husband, Ted, began volunteering at BGCL 10 years ago when their sons, Ben and Bryce, were 12 and 9 years old, respectively. The family served dinner to the Club kids every Tuesday for four years, and additionally helped serve the Christmas dinner donated by the 99 Restaurants in Andover and North Andover. After noticing the first year that more decorations were needed at the tables seating more than 650 kids, the Jenkins family has created colorful red and green table centerpieces adorned with candy canes ever since.

Jenkins, who has also tutored in the homework room and served on numerous fundraising committees, joined the BGCL Mentoring Works program six years ago. She was paired with Meaghan Belton, whom she initially remembers as a shy and soft-spoken eighth grader.

"In the beginning, I was nervous about whether I'd be able to really make a difference for Meaghan, but it has been such a fun, positive experience," Jenkins said. "All it takes is putting yourself out there. The students are so appreciative, and the BGCL staff is so welcoming, that it makes you feel good."

The pair has enjoyed shopping,

boating, sporting events, numerous lunches and dinners, and college visits. Even more important to Belton, however, was the extra effort Jenkins made to cheer for her at basketball and softball games and track meets at Lawrence High School.

"I was lucky enough to be paired with someone who is willing to provide me with the support I needed throughout school, sports, home life, and everything," Belton said.

"Meaghan was so appreciative, waving to me from the stands, but I just loved going to her games," Jenkins noted. "That's what I did for my boys, so of course I did it for her."

Jenkins and Belton, now a sophomore studying criminal justice at Fitchburg State University, continue to keep in touch by phone, text messaging, and visits whenever Belton comes home on break. Jenkins recalls the fun they had picking out her sheets, comforter, lamp, and decorations for her dorm room – much of which was Belton's favorite color purple, a welcome deviation from all the blue items which Jenkins bought for her sons' college dorm rooms over the years.

"Meaghan is so beautiful, poised, and confident. I feel incredibly blessed to be her mentor," said Jenkins, noting that her younger son, Bryce, was a mentor to two Club boys when he was in high school. "The feeling of knowing that I can help shape her life for the better is indescribable."

Belton said she feels fortunate to call Jenkins a friend, as well as her mentor.

"Holly has become a role model and a mother figure, and is a huge part of my life," she said. "Every day, I am grateful."

For more information about the Mentoring Works program, contact BGCL Director of Program Services Amanda Hinchcliffe at 978-683-2747, ext. 129 or ahinchcliffe@lawrencebgc.com.

Volunteer mentor Holly Jenkins of Andover receives the 2014 Paul Cronin Award from Markus Fischer, executive director of the Boys & Girls Club of Lawrence, on Jan. 13. The ceremony took place at the Club's annual dinner honoring mentors and their youth protégés, in recognition of January as National Mentoring Month.

Below: Boys & Girls Club of Lawrence mentor Holly Jenkins of Andover celebrates the graduation of her mentee, Meaghan Belton, from Lawrence High School in 2013. Belton is now a sophomore studying criminal justice at Fitchburg State University.



You Have No Excuse!
Save your Child's Life at an Affordable Price
Learn to Swim TODAY!

For more information call the Lawrence YMCA at 978-686-6191



No Tienes más Excusas
Salva la Vida de tu Hijo a un Precio Favorable
¡Aprende a Nadar HOY!

Para más información llama la YMCA de Lawrence al 978-686-6191



Lawrence YMCA • 40 Lawrence Street, Lawrence • 978.686.6191
A Merrimack Valley YMCA branch
<http://lawrence.mvymca.org>

VOLUNTEERS NEEDED to give homeless children a better tomorrow

Do you have 2 hours each week to play with young homeless children (0-6) in one of our statewide shelter-based Playspaces? Are you fun-loving, dependable and looking for a way to make a difference in Massachusetts?

Help a homeless child learn, play, and thrive: horizonschildren.org/playspace
(978) 557-2182

Upcoming volunteer training:
Saturday, February 7th -9:30am-3:30pm Lowell, MA

BY DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4



From My Corner

Be careful where you park!

It's still winter and the parking ban is in effect until April 1st. Again, for your convenience, we are reproducing the listing issued by the City of Lawrence where parking is permitted at night. Avoid a ticket by following the rules.

The wicked side of me

Normally, I don't enjoy when things go wrong but I am rejoicing at seeing that the Lawrence Government Channel (Comcast 22 and Verizon 42) is deteriorating to the point that meetings are not transmitted due to technical difficulties. It's been a long time that deficiencies in the microphones and cameras have been pronounced but we put up with the poor quality and nobody seemed to be doing anything about it.

I have been complaining for many years about the way Lawrence Community Access Television (LCAT) runs the Community Channel to no avail. They are also in charge of the Government Channel and now that the station is so bad that the city councilors cannot see themselves, maybe someone would say something.

Yes, I cheered when I couldn't watch the meeting Wednesday night. I know they've been having problems with the computers being too old and inefficient and no one seems to care. Now that the channel went down for good, maybe they'll notice it.

That brings me to the Comcast contract signed before year's end. There has been no announcement, no press release as to the new agreement and we don't even know

for how long it was done. The previous one was for ten years which proved to be too long. We all know how devious the whole process was by not giving the opportunity to the public to provide input while the negotiations were ongoing. That was the time to request that the deficient cables causing the programming in all three stations to be so dreadful and in black and white, be improved. We don't know what went on or if there is going to be anything different from now on – while the subscribers pay.

Yes, the optimist in me hopes that now people will notice the lousy job Lawrence Community Access Television is performing for the city.

Mayors' Breakfast

Like every year, we attended the Chamber of Commerce Mayors' Breakfast because it is a nice event and good for some laughs. One thing that I noticed is that Lt. Governor Karyn Polito glossed over the \$765 million deficit left behind by the previous administration announcing the hiring freeze and cuts that will be forthcoming as a result, but no one makes a big deal of it. Why is it that when a Democrat leaves office with a big deficit like that it appears normal?

She talked about examining how our government is serving people and having to make some adjustments. I hope they follow through on what she said about "retooling" the Department of Children's Services.

There were the expected compliments in this mutual admiration society from the mayors and city managers to each other, to Joe Bevilacqua and to Sal Lupoli. We

could do without all that but it's part of the fun.

Haverhill Mayor James Fiorentini is very funny in that environment. What I like best about Fiorentini (and I am a big fan of his) is that he is a great cheerleader for his city. His brief statement at this gathering was more like a State of the City Address than a casual affair. He sells Haverhill wherever he goes talking about its pluses with pride. Of course, he had a lot to do with those improvements!

Fiorentini talked about his efforts to keep companies employing local people and boasted that crime is down 12% in Haverhill. This is one point that took me by surprise since we hear on the news that Haverhill is having so many crime-related arrests and how the level of overdoses has increased.

Mayor Daniel Rivera should take lessons from Mayor Fiorentini on becoming a cheerleader for our city. He can also be witty and charming but we need to hear about more substance in such gatherings. I get tired of hearing the praises of Sal Lupoli and the Riverwalk; it's time to move beyond that.

Mayor Rivera has to make notes of what's positive in the city when addressing an audience of 320 people who probably have a negative opinion of Lawrence, instead of recounting his mistakes. He mentioned his error in hiring the treasurer last year but quickly said, "We now have people with credentials," and specifically named "a credentialed planner." He was referring to Theresa Park, the Director of the Planning Department.

He forgot to clarify the status of the

current City Engineer, an agronomist who doesn't have a civil engineering degree and is getting paid to sit at his desk and study to become one. I have no preference as to who should hold that job and salary but it should be a qualified individual. What ever happened to his promise that we will have the best qualified people?

Just like the \$765 million deficit, people pay attention to issues only when it affects them or go against their interests.

Mayor Rivera said five times, "Did I tell you that crime is down 4.2%?" That was cute but I wonder how accurate the statement was. We had 6 homicides last year and that should have elevated the crime rate quite high. Drug use and overdoses have shut up over 200% and even auto theft has gone up, according to police records. The average last year was 1.25 cars stolen daily and so far this year it's been 1.75 per day. In January, we have had 35 cars reported stolen already. The only area that has seen a decrease is Breaking and Entering which is significantly down from the previous year. Perhaps that was the figure he used.

By the way, in 2013 there were 36,444 calls for service to the police station. In 2014, it went up to 43,432 calls; that's an increase of 7,000 calls that I'm sure they were not placing "take-out" orders.

LETTERS TO THE EDITOR

RUMBO
315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length.
Please send a telephone number or email address
by which we may confirm the sender.

CAN YOU SPARE 2 HOURS TO PLAY WITH A HOMELESS CHILD?

Volunteers are needed to play with young children living in family homeless shelters throughout Massachusetts.

Horizons for Homeless Children is a nonprofit organization dedicated to improving the lives of homeless children by providing quality play and opportunities for early education. Volunteer with homeless children at a Horizons Playspace in one of more than 100 family shelters state-wide including in Lynn, Peabody, Lawrence and Lowell.

A commitment of 2 hours a week for 6 months and formal training are required.

To find out more or to apply, call (978) 557-2182 or visit horizonschildren.org/playspace. Please join us in giving homeless children a better tomorrow.

Home Health Foundation Welcomes New VP

Home Health Foundation, consisting of Home Health VNA, Merrimack Valley Hospice and HomeCare, Inc., welcomes Andover resident, Kristine DiFiore, PHR, as the new Vice President of Human Resources. Kristine has over 11 years experience working with non-profits and has a highly developed skill set in all areas of Human Resources. Most recently she worked as the Director of Human Resources at Mary Immaculate Health Care Services. The agencies are the leaders in home health and hospice care in 90 communities throughout the region.



Kristine DiFiore, PHR,



Scott Cote, President, Pentucket Bank, presents a symbolic check in the amount of \$58,083.00 to Michael Bevilacqua, Merrimack Valley United Way Advisory Board Member, representing Pentucket Bank's corporate pledge to United Way Merrimack Valley. Joining in are members of Pentucket Bank and United Way staff.

Merrimack Names Nick Barese Head Baseball Coach

Merrimack College Director of Athletics Jeremy Gibson is pleased to announce Nick Barese as the new head coach of the baseball program. Barese held the title of interim head coach through the fall season and will assume the title of head coach, effective immediately.

The four-year assistant worked under former head coach Jim Martin, who left the program to become an assistant coach at Division I University of Rhode Island.

"I would like to thank our Director of Athletics, Jeremy Gibson, and President Hopey, for naming me as head coach of the Merrimack College baseball program. I feel fortunate to have been part of Merrimack baseball since 2010, and look forward to the exciting opportunity," said Barese. "I also want to thank Jim Martin for bringing me on his staff five years ago and serving as a coaching mentor. We have worked very hard to establish a culture valuing excellence in the classroom, community and on the field, and I know our coaching staff will continue to build on those traditions."

"Nick has done an outstanding job serving as assistant coach for our program over the past four years," Gibson stated. "More importantly, he has proven to be an equally outstanding leader during this time serving as interim head coach and he has shown great leadership to our student-athletes. We're proud to name Nick the next head coach of the baseball team and are excited to see his work with the program continue."

During his time in North Andover, Barese has worked predominantly with the Merrimack pitching staff. Last season the Warriors finished with a 3.25 ERA as a staff, finishing seventh in the Northeast-10. Barese saw two pitchers recognized on All-Conference teams, including sophomore Joe Velozo (Tewksbury, Mass.), who finished the year on the All-Rookie Team after compiling a 4.60 ERA over 29 innings pitched.

Barese has played professionally, as a member of the Rangers Redipuglia Baseball Club of the Italian Baseball League. He also has head coaching experience in the Futures Collegiate Baseball League as the manager of the Wachusett Dirt Dawgs in the summers of 2012 and 2013.

Barese earned his Bachelor of Arts in History from fellow Northeast-10 Conference member St. Anselm. He played both baseball and football for the Hawks, serving as the team captain on both squads. He graduated in 2008 with a Bachelor of Arts degree in history, and earned his Master of Science in Sport Science and Recreation from Ohio University in 2014. Barese currently resides in Braintree, Mass.

Boats4Kidneys.com



Donate your Boat to help people needing organ transplants on

MatchingDonors.com
Free Vacation Voucher

1-800-385-0422

NOTAS DE SU BIBLIOTECARIA

BY/POR MAUREEN NIMMO
Lawrence Public Library Director

Hola, queridos lectores de Rumbo. Bueno, hemos pasado la mitad del mes de enero. Ahora faltan solamente sesenta y dos días hasta la llegada de la primavera. Si sólo puedo ver mi camino hasta los finales de este mes, me sentiré mejor psicológicamente. Eso es todo lo que voy a decir sobre este tema, porque me he dado cuenta de que mucha gente ya me consideran loca – mejor no continuar con este tema y eliminar toda duda. (Este es mi cuota de quejas en cada artículo: en el próximo artículo, seguiré quejándome de nuevo.)

La noticia más importante aquí en la biblioteca es la promoción del bibliotecario de referencia, Kemal Bozkurt, a la posición de Asistente a la Directora. Kemal fue la elección unánime de la Junta de Directores de la Biblioteca, la autoridad de contratación de la biblioteca. Estoy muy entusiasmada de poder trabajar con él. Es un hombre con muchas ideas buenas y la voluntad de trabajar duro para conseguir esas metas. Casi todo el mundo en la comunidad conoce a Kemal ya sea de su trabajo aquí, o de su puesto anterior en la Junta de Zonificación, o (y esto es lo más probable) como el embajador de Turquía no oficial a Lawrence. Cuando usted esté aquí, asegúrese de pasar a felicitarlo.

Les dije en mi último artículo que estableceremos un Rincón de Ciudadanía aquí en la biblioteca y que estaríamos trabajando con el USCIS (Servicio de Ciudadanía e Inmigración de los Estados Unidos) en este proyecto. Los planes van bien y ya tenemos una gran cantidad de material que es disponible de gratis. Queremos ser el centro de información de la ciudad para todas las cosas relacionadas con la inmigración y ciudadanía. La asociación con el USCIS es brillante porque tenemos acceso a todo su material, y ellos tienen una forma para repartir el material en un ambiente poco amenazante.

Ya hemos planeado nuestro primer evento en conjunto con USCIS: el viernes, 30 de enero, a las 11:00 AM, tendremos



Kemal Bozkurt, Nuevo Director Asistente
New Assistant Director

los hijos e hijas de los recientes ciudadanos nuevos (y algunos no tan recientes) tomar su juramento de lealtad en nuestro auditorio Sargent. Esto me llena de gran orgullo y espero que podamos tener el auditorio lleno para ver este evento histórico de la biblioteca.

Nos sentimos muy honrados aquí en la biblioteca de ser anfitriones de una conferencia por el cardiólogo dominicano y humanitario, Dr. Félix Antonio Cruz Jiminián. Dr. Jiminián es conocido en todo el mundo pero especialmente en su natal República Dominicana por su trabajo con los pobres y ese el tema de varios libros, entre ellos La Revolución de la Pobreza. Él hablará a las 6:00 PM el viernes, 23 de enero, en el auditorio Sargent. Normalmente la biblioteca es cerrada después de las 5 PM, pero queremos hacer una excepción para este hombre excepcional.

Estoy cumpliendo mi palabra de no mencionar nada sobre los próximos eventos en el mundo del deporte, ¡pero baste decir que cualquier repetición del sábado pasado probablemente provocará un infarto! Nos vemos en la biblioteca.



When You're Ready to Quit.

We're Ready to Help.

You don't have to quit smoking on your own. Call the American Cancer Society anytime, day or night, at 1-800-ACS-2345. We are here to help.



¿Puede disponer de 2 HORAS PARA JUGAR CON UN NIÑO SIN HOGAR?

Se necesitan voluntarios para jugar con los niños pequeños que viven en refugios para familias desamparadas por todo Massachusetts.

Horizons for Homeless Children es una organización sin fines de lucro dedicada a mejorar las vidas de los niños sin hogar, proporcionando juegos de calidad y oportunidades para la educación temprana. Hágase voluntario con niños sin hogar en un Horizons Playspace en uno de más de 100 refugios para familias en todo el estado, incluyendo en Lynn, Peabody, Lawrence y Lowell.

Se requiere un compromiso de 2 horas a la semana durante 6 meses y un entrenamiento formal.

El próximo entrenamiento se llevará a cabo el:
Sábado, 7 de febrero - 9:30 am-15:30

NOTES FROM YOUR LIBRARIAN

Hello Rumbo readers. Well we have managed to get our way to halfway through the month of January. Now there are only sixty-two days left until spring. If I can just see my way clear to the end of this month I will feel better psychologically. That is all I am allowing myself to say on this topic because I realize many people already consider me to be something of a loonie—best not continue in this vein and remove all doubt. (This is my ranting quota per article mind you: next issue I will likely be full-force carping about it again.)

Biggest news here at the library is the promotion of reference librarian Kemal Bozkurt to the position of Assistant Director. Kemal was the unanimous choice of the Library Board of Trustees which is the hiring authority for the library. I am looking forward to our partnership. He is a man with a lot of good ideas and willingness to work hard to get those ideas put into practice. Pretty much everyone in the community knows Kemal either from his job here or from his former position on the Zoning Board, or (and this is the most likely) as the unofficial Turkish ambassador to Lawrence. When you are here be sure to go by and see him and wish him the best.

I told you in my last article that we would be setting up a Citizenship Corner here in the library and that we would be working with the USCIS (United States Citizenship and Immigration Services) on this project. Plans are going along well and we already have a lot of free material available. We want to be the city's information center for all things concerning immigration and citizenship. Partnering with USCIS is brilliant because we have access to all of their material and they get to get that material out there to folks in an environment that seems unthreatening.

We have already planned our first event in tandem with USCIS: Friday January 30th at 11:00 a.m. we will have the sons and daughters of recent (and some not so recent) new citizens taking their Oath of Loyalty in our Sargent Auditorium. This fills me with great pride and I hope we will have a full house to watch this historic library "first" take place.

The library is most honored to be hosting a lecture by Dominican cardiologist and humanitarian Dr. Felix Antonio Cruz Jiminian. Dr. Jiminian is well-known worldwide but especially in his native Dominican Republic for his work with the poor and is the subject of several books including The Revolution of Poverty. He will be speaking at 6:00 on Friday January 23rd in our Sargent auditorium. The library is usually closed at that time but we wanted to make an exception for this most exceptional man.

I am sticking to my word not mention anything about upcoming events in the world of sports but suffice it to say any repeats of last Saturday will likely bring on a coronary! See you at the library.

Es facil encontrar a

Rumbo

(978) 794-5360

Rumbo@Rumbonews.com

Holy Family Hospital and Steward Medical Group announced new doctors

Holy Family Hospital and Steward Medical Group are pleased to announce new doctors that have joined the medical staff and are accepting new patients.

Pediatrician Saroj Purohit, MD is at Steward Methuen Pediatrics.

Dr. Purohit attended medical school at Lokmanya Tilak Municipal Medical College in India. She completed her residency at Children's Hospital of New Jersey at Newark Beth Israel Hospital, and her fellowship at University of Miami Jackson Memorial Hospital. Dr. Purohit is fluent in Hindi and Marathi. Her special interests include obesity and its related health issues, pediatric hematology, newborn medicine and informative newborn care.

"Dr. Purohit's knowledge, experience and commitment to quality health care for children of all ages makes her a wonderful addition to the team at Steward Methuen Pediatrics," said hospital President Joseph Roach. "We welcome her to our medical staff."

Dr. Purohit is accepting new patients, and in most cases, can provide a same-day appointment for sudden illness.

Dr. Purohit joined practice with pediatricians Rex Pajela, MD, Bronie Gorelik, MD, and Rebecca Konieczny, MD at Steward Methuen Pediatrics (formerly Holy Family Pediatric Health Center), located at 380R Merrimack St., Suite 3B, in Methuen, MA. Free parking is available



and the office is conveniently located on the Merrimack Valley Regional Transit Authority (MVRTA) bus route 01 servicing Lawrence, Methuen and Haverhill.

The team provides newborn, child and adolescent (through age 18) health and medical services, including well baby care, sick child care, and immunizations and is committed to making sure every child's needs come first. Hours are Monday, Thursday and Friday, 8 a.m. - 5 p.m.; Tuesdays, 8 a.m. - 6:30 p.m.; and Wednesdays, 8 a.m. - 6 p.m.

For more information or to make an appointment, please call Steward Methuen Pediatrics at 978-687-6355.

Radiation Oncologist Jonathan Glanzman, MD has joined the medical staff in the Holy Family Hospital Center for Cancer Care.

Dr. Glanzman received his medical education at Albert Einstein College of Medicine in New York, and then completed an internship and residency in internal medicine, and a second residency in radiation oncology at Montefiore Medical Center/Albert Einstein College of Medicine. Dr. Glanzman is board certified in internal medicine as well as radiation physics and radiobiology, and his special interests include lung cancer, gastrointestinal cancer, head and neck cancer, breast cancer, GYN cancer, skin cancer and prostate cancer.

"Our cancer care center offers patients in the Merrimack Valley access to leading board-certified medical and radiation oncologists and Dr. Glanzman is a perfect example of the highly trained and compassionate physicians we insist on," said hospital President Joseph Roach. "We are committed to providing an exemplary level of care."

The Center for Cancer Care is currently one of only seven hospitals in Massachusetts, and one of only two hospitals north of Boston, to have been awarded a three-year accreditation (2012-2015) and the Outstanding Achievement Award (2012-2015) from the American College of Surgeons Commission on Cancer. Holy



Family has held this distinction for six consecutive years, beginning in 2010.

The radiation oncology department was the first of its kind in Massachusetts to be accredited by the American College of Radiology. These distinctions recognize that our cancer patients receive the highest quality of care.

For more information about the Holy Family Hospital Cancer Care Center, or to make an appointment, please call 978-687-0156, ext. 2021.

**EAGLE NEWS
RADIO
1110 AM**

The Merrimack Valley's News Station

**The BEST
of the
BEST!**

6am - 9am

Imus

12pm - 3pm

Dennis Miller

3pm - 6pm

Michael Savage

CALENDARIO | CALENDAR OF EVENTS

Gallery Exhibition:

Tim McCool "We're All Fine Here Now"

**SHE SAID SHE
NEEDED
SOME SPACE SO
I BECAME AN
ASTRONAUT**

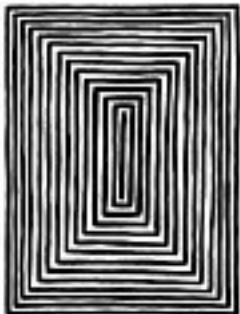


Image credit: Tim McCool, "So I became an astronaut", diptych, acrylic on Bristol board, 19 x 12"(total dimensions), 2014. For additional information about this exhibition or to receive high resolution digital images for publication, please contact Cathy McLaurin cathyessexartcenter@yahoo.com or at 978-685-2343.

Exhibition dates:

January 9 – March 6, 2015

Opening reception:

Friday, January 9, 5-7 pm

The Elizabeth A. Beland Gallery at Essex Art Center is pleased to present We're All Fine Here Now, new work by Boston-based artist, Tim McCool. We're All Fine Here Now is an exhibit couched in the language of science fiction media. From movies, television shows, and books, science fiction as a genre covers a wide array of human emotions and experiences. Many great science fiction works have described large and complex universe full of both alien and familiar creatures. These works have given us heroes to cheer and villains to despise, often while placing the entire galaxy at risk.

One large aspect of science fiction as a genre is that in exploring places beyond our own home planet, we are taught lessons about humanity and our relationships back here on Earth. The stories at the heart of sci-fi's most beloved creations, whether it is a movie like Blade Runner or a book by Arthur C. Clarke, are ultimately about what makes us human. The exhibit,

We're All Fine Here Now, looks to those humanizing elements of science fiction for artistic inspiration through works on paper, incorporating text, and paintings on shaped wood panels.

Tim McCool is a prolific artist who produces work serially. His imagery and textual works reference social interactions with an irony that is tempered by a sense of failure, sadness, vulnerability, or loss. He received a Masters in Fine Art from School of the Museum of Fine Arts, Boston/Tufts University in 2013. His work has been included in numerous exhibitions, including a solo show at Carroll & Sons in Boston in 2014.

The Elizabeth A. Beland Gallery is located on the first floor of Essex Art Center at 56 Island Street, Lawrence, MA. 978-685-2343. Gallery hours: M-F 10-6. Closed January 19 and February 16. Call for additional evening hours FREE and open to the public www.essexartcenter.com Essex Art Center 56 Island St., Lawrence, MA 01840.

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE

RUMBONEWS.COM

The Friends of Lawrence Heritage State Park Present

FAMILY MATINEE MOVIE AT THE PARK

HARVARD BEATS YALE 29-29

A Film by Kevin Rafferty

Before the "Big Game", see a film about "THE GAME", the famous 1968 Harvard-Yale tie. Eyewitnesses welcome!

Saturday, January 31, at 1:30 pm

**FREE ADMISSION! DOOR PRIZES!
POPCORN & REFRESHMENTS AVAILABLE**

Lawrence Heritage State Park Visitor Center
1 Jackson Street
Lawrence, MA 01840
Fully Accessible
For info call 978-794-1655



Let's Get Outside!

Discover Health Benefits of the Outdoors with Greenbelt in 2015

Did you vow to lose weight, exercise more, reduce stress and spend more quality time with friends and family? You can do some or all of these things with Greenbelt, Essex County's Land Trust. Let's Get Outside is Greenbelt's year-long push to inspire people of all ages to discover better health and happiness in nature.

Experts agree that experience outdoors can change the way people feel physically and emotionally. For families and friends, time spent in nature can also build lifelong memories. Greenbelt's county-wide conserved properties are open free of charge, dawn till dusk, every day for discovery.

To further encourage outdoor adventures, Greenbelt conducts scheduled, guided walks and spontaneous outdoor activities that offer companionship and the chance to meet new friends. Greenbelt's website, ecga.org, and facebook page provide information, directions and downloadable maps of local reservations. Also look for the newly published Greenbelt Guide at independent booksellers and outdoor adventure retailers. It offers updated trail and property information for favorite Greenbelt locations to hike, paddle and observe wildlife.

Greenbelt has also launched Nature this Month, an on-line nature blog and calendar by popular local naturalist Jim MacDougall that will help you learn about and discover the flora and fauna of Essex County. The blog postings offer a monthly theme, like mammals or songbirds, and weekly suggestions of Greenbelt properties where you can personally experience plant and animal activity outdoors.

NECESITAN CHOFERES PARA TRANSPORTAR ANCIANOS

Interfaith Caregivers of Greater Lawrence, una coalición de comunidades de fe, agencias de servicio social y organizaciones de salud, está buscando voluntarios para llevar a ancianos a citas al médico y otras citas de calidad de vida a través del Programa de Friends in Deed de Elder Services of the Merrimack Valley.

Si usted puede, aunque sea ocasionalmente, por favor, llame a Renee A. Baker, reclutador de voluntarios, al 1-800-892-0890 ext. 463 (y mencione Interfaith Caregivers.)

Gracias de parte de Interfaith Caregivers y los muchos ancianos que necesitan de los servicios de choferes voluntarios para poder permanecer independientes en su propio hogar.

Lowell Lead Paint Abatement Program

Atención propietarios, dueños de casas e inquilinos

¡El Programa de Reducción de la Pintura de Plomo de Lowell da la bienvenida a nuevos clientes! Ofreciendo 0% de interés, préstamos diferidos para la eliminación del plomo viviendas para familias de bajos a moderados ingresos con niños menores de 6 años de edad.

- préstamos con intereses de hasta \$15,000 0% para las viviendas unifamiliares
- préstamos con intereses de hasta \$12,000 0%, por unidad, para viviendas multifamiliares
- inspección de plomo y administración del proyecto GRATIS
- análisis del terreno GRATIS

Attention Homeowners, Landlords and Tenants

The Lowell Lead Paint Abatement Program Welcomes New Clients! Offering 0% interest, deferred loans for deleading homes for low-to-moderate income families with children under age 6.

- Up to \$15,000 0% interest loans for single family homes
- Up to \$12,000 0% interest loans, per unit, for multi-family homes
- FREE lead inspection and Project Management
- FREE soil testing

Contact: Toni Snow, Program Manager, 978-674-1409 - tsnow@lowellma.gov



**IS YOUR PRODUCT
IRRESISTIBLE?**

**Let's talk about
spreading the word!**

Rumbo is a FREE bilingual (English-Spanish) newspaper published four (4) times a month by SUDA, Inc.

PUBLICATION DATES:
1st, 8th, 15th & 22nd of Every Month

**The secret is out...
Rumbo Tells Everybody!**

**ADVERTISING
SALES**

978.794.5360

CALENDARIO | CALENDAR OF EVENTS

FAFSA DAY Massachusetts Offers Free Help Applying for Financial Aid for College!

Every high school senior, college student, and adult student who will be attending college during the 2015-2016 academic year needs to complete the Free Application for Federal Student Aid (FAFSA) in order to apply for federal, state, and institutional financial aid. FAFSA Day Massachusetts, part of the national College Goal SundaySM program, provides FREE help statewide to students and families looking to complete the FAFSA.

The eleventh annual FAFSA Day Massachusetts is being held on Sunday, January 25th at 1:00 p.m. and on Sunday, February 22nd at 1:00p.m. at over 30 locations, with additional locations available on different dates and times. Families are encouraged to visit www.FAFSADay.org to view locations, dates, and times, to register, and to see a list of what to bring.

The services are free and available

to anyone attending college for the 2015-2016 academic year; low-income, first-generation students are especially encouraged to attend. Many locations will have services available in various languages; for a list of available languages, please visit www.FAFSADay.org.

FAFSA Day is staffed by volunteer financial aid and higher education experts available to provide families one-on-one assistance. FAFSA Day is a non-profit program sponsored by Massachusetts Association of Student Financial Aid Administrators, MEFA, American Student Assistance, and USA Funds. Over 13,000 students have been served during FAFSA Day events.

To register or find more information on FAFSA Day, please visit www.FAFSADay.org. For questions or additional information, please call 877-424-7627 or e-mail massinfo@fafsaday.org.

Sneak Preview of Possible Dreams Event

Community members will set the agenda as never before at "Possible Dreams"—Team Haverhill's annual community-visioning event, scheduled for January 26, 7 pm, at the Technology Center of Northern Essex Community College. For the first time this year, participants have been invited to propose ideas and topics, and even to convene a small-group discussion as part of the program, focused on their specific theme.

Over a dozen Haverhill residents have already stepped forward to lead these special-topic discussions, and more options will be added on the night of the event. The range of topics will be broad, including:

Starting Community Rowing in Haverhill; the New Face of Merrimack Street; Helping Seniors Thrive; Bringing Back Trolley Tours; and Ways to Celebrate Haverhill's 375th Anniversary.

Coffee and seating begins at 6:30, with

the program starting promptly at 7:00. Walk-ins are welcome, but advance registration is requested at www.TeamHaverhill.org, where participants can still propose a topic for the event. Questions may be addressed to: info@TeamHaverhill.org.

For more information, please contact: Alice Mann, President, Team Haverhill, 978-228-1060 or 617-834 3592 (cell) info@teamhaverhill.org

About Team Haverhill

Team Haverhill is an independent, volunteer action group dedicated to making Haverhill a better place to live, learn, work and play. We pursue this purpose by fostering civic dialogue, organizing hands-on projects, creating a more informed public, and advocating for positive change. Team Haverhill is a 501(c)(3) nonprofit organization serving Haverhill, Massachusetts.

Histories of Lowell, Lawrence Focus of free, public series UMass Lowell sessions to feature local experts, authors

The UMass Lowell Libraries will host a free, four-part reading and discussion series featuring local experts and authors who will share insights into the history of Lowell and Lawrence.

Back by popular demand this year, the local history series will begin on Tuesday, Jan. 27 and will feature UMass Lowell History Prof. Robert Forrant, UMass Lowell librarians Martha Mayo and Tony Sampas, and Lowell Fire Department Capt. Jason Strunk. Each will lead discussions on selected books from Arcadia Publishing's "Images of America" and "Postcard History" series.

All sessions will run from 7 to 9 p.m. and be held in the O'Leary Library Learning Commons on UMass Lowell's South Campus at 61 Wilder St., Lowell. Free parking is available across the street.

The sessions will be held on the dates and cover the book noted below:

- * Tuesday, Jan. 27 - "Lawrence and the 1912 Bread and Roses Strike," led by Forrant, the book's author;
- * Thursday, Feb. 20 - "Lowell: The Mill City," led by Mayo;
- * Tuesday, March 11 - "Lowell Firefighters," led by Strunk, the book's author;
- * Tuesday, April 9 - "Lowell: The River City," led by Sampas.

Support for the series is provided by the UMass Lowell Center for Arts and Ideas.

"We are excited to offer our second reading and discussion series on local history and to enable these experts to share their knowledge with the public. This is our fourth series overall and we look forward to many more successful programs," said Sara Marks, UMass Lowell's instruction and outreach librarian. Previous discussion series focused on the works of Beat Generation writer and Lowell native Jack Kerouac.

Pre-registration is not required, but highly encouraged. Participants who pre-register will receive a copy of "Lawrence and the 1912 Bread and Roses Strike" by mail. Free copies of the other titles will be distributed at each session. Members of the public may pre-register at <http://umlbeta.libguides.com/programming> or by contacting Marks at 978-934-4581 or mail to: Sara_Marks@uml.edu

The University of Massachusetts Lowell Libraries consist of the O'Leary Library Learning Commons on South Campus, Lydon Library on North Campus and The Center for Lowell History, located at the Patrick J. Mogan Cultural Center in downtown Lowell. Information regarding library services, hours and more can be found at <http://libweb.uml.edu/>.

Austin Prep hosts Middle School Open House

Austin Preparatory School is hosting an Open House for families of students interested in grades six through eight.

The Middle School Open House is Mon., Jan. 26 at 9 a.m. at 101 Willow St., Reading. All families are asked to register so the school is fully prepared for the number of students attending – register at www.austinprep.org/msopenhouse.

Students will have the opportunity to meet Headmaster James Hickey, speak with middle school faculty members and take tours of the campus with current middle school students. Tours will include visits to our arts and music wings, classrooms and MultiPurpose Facility (gymnasium).

Elizabeth Rush: Still Lifes from a Vanishing City Photographs of Yangon at SNHU's McIninch Art Gallery

The McIninch Art Gallery at Southern New Hampshire University presents a survey of photography by Elizabeth Rush: Still Lifes from a Vanishing City; Photographs of Yangon; Jan. 15th- Feb. 21, 2015. There will be an artist talk followed by an opening reception on Thursday, Jan. 15th from 5-7 p.m. A lecture by Charles Bickford – "Myanmar: Facing Change" will take on Wed., Feb 11, 2015 from 6 to 7pm in Walker Auditorium in Robert Frost Hall. The exhibition and talks are free and open to the public.

The documentary photography by Brooklyn based artist/writer, Elizabeth Rush, is of a changing culture as well as an exercise in capturing a way of life in the face of modernism. Rush's poetic images introduce us to teachers, mohinga sellers, accordion players, journalists, accountants and tea shop workers living alongside each other in forgotten and neglected colonial-era gems of Yangon, buildings that in their heyday, would have only belonged

to the extremely wealthy. The breadth of this portfolio contains images of these shelters with and without their residents. There is a riveting dichotomy of absence and presence. The allegory imbued in these photographs unleashes the ghosts of dreams won and lost; powers uplifted and suppressed. The subjects in many of the shelters depicted in Rush's work are soon to be displaced as Myanmar's military junta prepares to transition to a parliamentary system, removing Yangon's disintegrating row houses only to be replaced by glistening skyscrapers and shopping malls.

Rush's "Still Life's of a Vanishing City" is a particularly prescient subject, which has recently faced world-wide scrutiny for their stall in political reforms. When President Obama arrived in Burma in November, 2014, for a regional summit, as Time Magazine reporter Hannah Beech noted "he was far less ebullient than during his landmark visit two years before, noting that the nation's reforms were by no means

complete or irreversible." (Time, Dec. 1-8, 2014; pg.39). The same Time reporter went on to explain towards the end of the article "Burma's Backward Steps" that "For all of the frustration with Burma's seeming regression, what was formerly one of the most closed countries in the world, run by vicious military junta, has opened in ways that Burmese just a few years ago never could have imagined."

Elizabeth Rush has crossed borders with Bangladeshi cattle smugglers, built homes with Lima's squatters, and participated in the underground performance art scene in Yangon, Myanmar. Her work has appeared in Granta, Orion, Le Monde Diplomatique, Witness, the Huffington Post, Frieze, Nowhere, Narratively, Asian Geographic, Asian Art News, the Global Oneness Project, the New Orleans Review, the Seneca Review, and others.

Her book Still Lifes from a Vanishing City, chronicling the re-appropriation of colonial urban space in Yangon, Myanmar

is due out in January 2015 with the Things Asian Press. She is the editor and a contributor to Lost & Found Hanoi, a coffee table book that captures the essence of present-day North Vietnam. She currently teaches at CUNY in New York and is at work on a non-fiction book about how marginalized people are responding to sea rise. Over the past five years, she has partnered with various contemporary South Asian artists for the series "the alphabetical world", which aims to expose children to Asian cultures through art.

Please call Debbie Disston at 603.629.4622, e-mail m.gallery@snhu.edu or visit www.snhu.edu for additional information. The McIninch Art Gallery, which was made possible by a generous gift from the McIninch Foundation, is open Mon. through Sat. from 10 a.m. to 3 p.m. and Thurs. from 5 to 8 p.m. All gallery events are free and open to the public.

CALENDARIO | CALENDAR OF EVENTS

NEWS NASHUA, NH NASHUA PUBLIC LIBRARY

2 COURT STREET
For directions and information on parking go to: www.nashualibrary.org/directions.htm
Phone 603-589-4610
Fax: 603-594-3457

OPEN STORYTIMES AND PUPPET SHOWS

Mondays, Tuesdays and Wednesdays at 10a.m. Thursdays at 7 p.m., and Sundays at 2 p.m. Open Storytimes & Puppet Shows run continuously, and no registration is required.

Registration for Kids' Library Programs Begins January 4

Cure your kids' cabin fever this winter at the Nashua Public Library, with storytimes, crafts, Lego Legion, knitting lessons, and more. Even infants can get in on the fun, with special Babies and Books Storytimes on Thursday mornings.

For all the details go to tinyurl.com/nplkid. Registration, which is required for certain programs, begins on Sunday, January 4, either at tinyurl.com/nplkid or in the library. For more information call (603) 589-4631.

The library is located at 2 Court Street, Nashua. For directions and parking information go to www.nashualibrary.org/directions.htm. For other information contact Carol at carol.eyman@nashualibrary.org or (603) 589-4610.

Kayak Fishing

Tim Moore, nationally recognized angler, fishing guide, and member of the Johnson Outdoors Adventure on the Water Team, discusses the basics of choosing, rigging, and fishing from a kayak in both salt and fresh water. Thursday, January 29, at 7 p.m.

Introduction to Fly Tying

In this workshop you'll be introduced to the tools, materials, threads, and hooks required for fly-tying. Then, in a hands-on session, you'll learn to tie nymph, wet, streamer, and dry flies. Tools and materials will be provided, but participants may bring their own if they have them. For adults, and children over twelve if accompanied by an adult. Space is limited. To register, go to www.tinyurl.com/nplfish. Saturday, January 31, from 10 a.m. to 4 p.m.

Registrations are being accepted from organizations and individuals who would like to do fly-tying demos, promote their organization, or set up fishing-related exhibits from 6 p.m. to 7 p.m. before

BABIES AND BOOKS

STORYTIME

Through stories and music, learn how to read aloud and develop your baby's language and pre-reading skills. Babies and their caregivers are welcome to join us. Thursdays: 9 a.m. and 10 a.m. ages: 13 to 24 months; 11 a.m. and 12 noon ages: birth to 12 months. No registration required. For more information call the Children's Room at (603) 589-4631.

Activities for Teens at Nashua Public Library

In addition to books, movies, manga, graphic novels, and computers, the Nashua Public Library offers plenty of programs after school for teens in grades 6 through 12. Go to tinyurl.com/nplteen and start signing up!

any of the Thursday-night programs. Please contact Carol at carol.eyman@nashualibrary.org if you would like to participate.

Artists' Association Exhibits at Nashua Library

Works by members of the Nashua Area Artists' Association are on display in the Nashua Public Library's Image Gallery in January and February. Included in the exhibit are oils, acrylics, watercolors, and photographs.

The exhibit can be viewed during regular library hours. A reception for the artists will be held on Saturday, February 7, from 1 p.m. to 3 p.m. It is free and open to the public.

Exhibiting artists are Chris Bower, Audra Sanders, Trevor Ward, Debra Auclair, Teresa Moler, Jill Mudge, Gail Allen, Hsiu Norcott, April Mickens, Jayson Gleneck, Lisa Greenleaf, Alfred "Chief" Johnson, Margaret Gay Garneau, Madeleine LaRose, Sandra Peters, Marilene Sawaf, Nancy Frey, Kala Kumar, Sylvie Viens-Gray, and Sandra Peters.

Explore 20th Century Protest Music

On Thursday, February 12, at 7 p.m., join Kevin Comtois for a look at three of the greatest protest singers of the 20th century: Woody Guthrie, Pete Seeger, and Bob Dylan.

Comtois will start by showing how Woody Guthrie's music illustrates social and economic conditions of the Great Depression. Next he'll look at Pete Seeger's songs of the American heartland, World War II, McCarthyism, the Civil Rights movement, and the 1950s folk revival. And he'll conclude with Bob Dylan's songs evoking the social and political conditions of the 1960s.

Kevin Comtois is the author of "Troubadours & Troublemakers: The Evolution of American Protest Music." He is also an adjunct instructor of history and government at Northern Essex Community Col-

lege, which is sponsoring the event. He earned his B.A. in political science from Westfield State College and his M.A. in American civilization from the University of Massachusetts/Boston.

The event will be held at the Nashua Public Library, at 2 Court Street, Nashua. Copies of the speaker's book will be available for sale and signing. The presentation is free and open to the public.

For directions and parking information go to www.nashualibrary.org/directions.htm. For other information contact Carol at carol.eyman@nashualibrary.org or (603) 589-4610.

It's easy finding

Rumbo

(978) 794-5360

Merrimack Valley Housing Partnership

Project Genesis – Home Buyer Training Seminars -English

Learn about the home buying process. Each series consists of four sessions. Topics include an overview of the home buying process, the mortgage application process, legal aspects, home inspections, household budgeting and down payment assistance programs.

The next series will be held on January 27, 28, Feb. 3 & 4th from 6:30 p.m. to 9:00 p.m. Another four night series will begin on February 24th. The fee is \$100.00 per household which includes all materials.

Our next Landlord Training workshops will be held on Tuesday, January 20th. Our next class will be on Wednesday, February 18th from 5:00 to 8:15 p.m.

To register, visit our website www.mvhp.org or call our office at 978-459-8490.

Haverhill Firefighting Museum

Haverhill Firefighting Museum & Children's Corner is open on Saturdays from 10 a.m. to 1 p.m. The museum houses one of the largest collections of New England firefighting history as well as a newly expanded Children's Corner equipped with a 12-foot wooden fire truck children can actually play in, fire reels and hoses children can pull, a dress up area complete with children's gear and the Haverhill Fire Department's fire safety smoke tunnel which teaches children how to crawl to safety beneath smoke should a fire occur. Admission is \$5 for adults, \$2 for children under 12, and \$10 for families. Admission is free for service men and women. All children must be accompanied by an adult. The museum is located in the Historic Armory Building, 75 Kenoza Avenue in Haverhill, MA. Come Experience the Evolution of New England Firefighting History!

For more information, please visit the museum website: www.haverhillfirefightingmuseum.org or call 978.372.4061.

For press inquiries, please call Jean MacDougall-Tattan at 508-523-0857.



Tower Hill Neighborhood Association

MONTHLY MEETING

Wednesday, January 28, at 6:30pm

OLGC Parish, Judson Hall, 526 Lowell Street

Join us early for refreshments (6:00pm): snacks, pastry, coffee
ALL WELCOMED, please spread the word, bring a neighbor

**GUEST SPEAKER:
OPEN FORUM**

TAKE THIS OPPORTUNITY TO VOICE YOUR CONCERN WITH:

FELLOW MEMBERS/NEIGHBORS
City Councilors, State Representatives, Police Chief, Fire Chief,
Mayor Rivera and his staff, State Senator

The THNA is a non-profit group founded in 1988 by residents, friends and business owners who work together to improve the quality of life for all on Tower Hill and the City of Lawrence. For additional information visit thnalawrence.com or "LIKE US" at www.facebook.com/thnalawrence

Chess Club meets

The Lawrence Chess Club will meet on the third Thursdays of each month from 6:30-8pm at the Lawrence Public Library, corner of Haverhill & Lawrence Streets.

This is always a FREE event. Please bring a friend and a chess set.

ALL ages and abilities welcome. Play, learn and help teach. English is not required.

"Life is a chess match. Don't be stuck playing checkers."

~ Garry Kasparov, grand master & world champion.

ADOPT A PET

MSPCA-METHUEN & RUMBO COOPERATIVE EDUCATION COLUMN

BLUET AND BLOSSOM

Bluet and Blossom are a pair of beautiful white Javas. Blossom is pure white and Bluet has a touch of light gray on her wings and back.



Blossom is a boss hen and keeps Bluet in line. They love to scratch in their straw and look for seeds.

MAGGIE MAY

Maggie May is an Argentinian Thoroughbred mare in her mid-20's. This little girl has plenty of get up and go and is great fun to ride. She requires an intermediate rider who isn't intimidated by a forward horse. In her past life she has been passed around a lot and is now looking for her forever home, ideally where she could do some trails and light ringwork to keep her focused and busy! Maggie has wonderful ground manners, is sweet to her turnout buddies and is a staff favorite!



MARILYN

Marilyn, red lored Amazon, 27 years old. Marilyn is a little shy in the beginning but has a lot to say once she is comfortable with you. She loves looking at all the activity going on outside. Make sure you have a big enough cage so she can move around and look out the window.

If you want a great feathered forever friend, please feel free to contact the MSPCA - Small Animal Staff person at 978-687-7453 ext. 61 01 or e-mail us at smallmammals@mspca.org for more information.



CARL

Carl is a wonderful 6-year-old Pit Bull Terrier. Carl would do best in a home with an experienced owner. He may get along with other dogs and would enjoy being with older children. Carl is incredibly handsome as you can see, sits for treats and does great on walks. He would love to go to his forever home where he will give you his love and loyalty. Come in and meet this soft and happy boy.



SEIKO

Seiko is a wonderful 9-year-old Miniature Pinscher. He is so soft and sweet. Seiko would do best in an experienced home, with dog savvy cats, and after meeting other dogs. Seiko can be shy but once he knows you, climbs into your lap for snuggles.

Come in and meet this wonderful dog who will thrive with your patience and training.



MAZZIE

Big, beautiful Mazzie would like to be your one and only! She's a five year old Maine Coon who'd love to park next to you on the couch as you pet her or brush her long fur. A head rub and chin scratch is much appreciated.

Mazzie likes to play, but she can be quickly overstimulated, so she'd do best with a cat-savvy family who could identify when playtime is over and give her a time-out. Mazzie is the perfect kitty for someone who wants a companion cat that is not clingy, and where mutual respect prevails.

We recommend that she be an only pet and given a slow, patient introduction to your home. She is so tired of being at the adoption center and is really ready for more space in a new home. She is declawed so she should be kept safely indoors with you. All she needs is a sunny window in front of a bird feeder, a cat tree and scratching post, and some daily play time with feathery wands. And of course, lots of love and understanding.

If you're interested in a gorgeous, sometimes independent, affectionate roommate, come see if Mazzie is your girl!



SAVE LIVES: get your pet spayed or neutered Reduced SNAP fees are made possible through generous donations of time and resources by participating veterinarians who believe in the importance of spaying and neutering as part of a complete pet health care program.

Dale a tus perros la
dulce vida que se merecen:

Esteriliza
siempre

La esterilización puede
impedir que miles de
animales nazcan, para tener
que luchar por sobrevivir en
los callejones, ser abusados o
terminar sometidos a
euthanasia en refugios de
animales a falta de un hogar
amoroso. Ayuda a combatir
la sobre población animal:
Esteriliza hoy.

Marjorie de Sousa
Y DOLCE, PARA
PETALATINO

ERES TU QUIEN PUEDE SALVAR UNA VIDA

*Adopta siempre.
Nunca compres.*

Millones de perros y gatos están en refugios esperando un hogar amoroso.
Si parte de la solución a la sobre población de animales sin hogar.
Para más información visita PETALATINO.COM

Carla Morrison
FOTOGRAFIA
PETALATINO

Volunteers Needed!

Did you know that 1 in every 50 children in the US will go to sleep without a home this year? Horizons for Homeless Children is looking for energetic and enthusiastic volunteers to play with children living in family homeless shelters in Northeastern Massachusetts.

A commitment of just 2 hours a week will make a significant difference in the lives of some wonderful children in your community. Trainings for your region are coming up soon - sign up today!

Contact us at (978) 557-2182 or at northeast@horizonsforhomelesschildren.org for more information and an application, or fill one out online at www.horizonsforhomelesschildren.org.



**When You're Ready to Quit.
We're Ready to Help.**

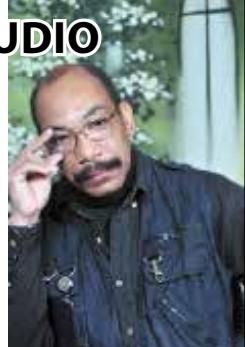
You don't have to quit smoking on your own. Call the American Cancer Society anytime, day or night, at 1-800-ACS-2345. We are here to help.



TRUE PHOTO STUDIO*By Dario Arias*

**BODAS
BAUTISMOS
CUMPLEAÑOS
MODELOS
FOTOS FAMILIARES
FOTOS PARA PASAPORTES**

406 Essex Street
Lawrence, MA 01840



Tel. (978) 975-3656

**Es facil
encontrar a
Rumbo**

(978) 794-5360

**Arcadia
DIGITAL PRINTING
Galería y Artística**

**ENMARCAMOS
CUADROS
978-390-4081**

**Todo Tipo de Business Cards • Postcards • Brochures • Menus
Impresos Banners • Stickers • Calendarios y mas...!
225 Broadway • Suite 104 • Methuen MA • 508.982.3848**

CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS**PUBLIC HEARING**

City of Lawrence
Daniel Rivera, Mayor
DOC. 393/2014
In City Council
January 21, 2015



Notice is hereby given that the City Council will hold a Public Hearing on Tuesday, February 3, 2015 in Council Chambers, 200 Common Street, Lawrence, MA at 7:00 p.m. The purpose of said hearing is to gather testimony, information, and public input concerning the proposed amendment to the Revised Ordinances of the City of Lawrence to be further amended by ADDING the following new paragraph to Section 10.36.340 of the Municipal Code (Handicapped Parking), to be inserted in the proper alphabetical order:

Weare Street, south side, from the southwest corner of the intersection of Weare Street and Fowler Street, to a point one hundred and one (101) feet westerly of the intersection of Fowler Street, to a point one hundred and twenty one (121) feet of the intersection of Fowler Street.

Persons wishing to be heard shall be afforded the opportunity.

Attest: William J. Maloney, City Clerk

PUBLIC HEARING

City of Lawrence
Daniel Rivera, Mayor
DOC. 376/2014
In City Council
January 21, 2015



Notice is hereby given that the City Council will hold a Public Hearing on Tuesday, February 3, 2015 in Council Chambers, 200 Common Street, Lawrence, MA at 7:00 p.m. The purpose of said hearing is to gather testimony, information, and public input concerning the proposed amendment to the Revised Ordinances of the City of Lawrence to be further amended by ADDING the following new paragraph to Section 10.36.340 of the Municipal Code (Handicapped Parking), to be inserted in the proper alphabetical order:

Bailey Street, north side, from the northwest corner of the intersection of Bailey Street and Foster Street, to a point two hundred (200) feet westerly of the intersection of Foster Street, to a point two hundred and twenty (220) feet of the intersection of Foster Street.

Persons wishing to be heard shall be afforded the opportunity.

Attest: William J. Maloney, City Clerk

Seeking very fluent Spanish/English Telephone Interpreter in Westford, MA. Very good/exc. English writing needed. Interpret for adjusters/ins. claims. Contact Aisel at abrvoco@acsacc.com

www.rumbonews.com

NECESITAN CHOFERES PARA TRANSPORTAR ANCIANOS

Interfaith Caregivers of Greater Lawrence, una coalición de comunidades de fe, agencias de servicio social y organizaciones de salud, está buscando voluntarios para llevar a ancianos a citas al médico y otras citas de calidad de vida a través del Programa de Friends in Deed de Elder Services of the Merrimack Valley. Si usted puede, aunque sea ocasionalmente, por favor, llame a Renee A. Baker, reclutador de voluntarios, al 978-946-1463 (y mencione Interfaith Caregivers.)

Gracias de parte de Interfaith Caregivers y los muchos ancianos que necesitan de los servicios de choferes voluntarios para poder permanecer independientes en su propio hogar.

NEW OFFICE LOCATION

DETECTIVE PRIVADO Y ALGUACIL
Harry Maldonado
DETECTIVE

New Office Number: 978-688-0351
FAX: (978) 688-4027
hminvestigations.com

Derrite el exceso de peso antes del verano

PARA MAS INFORMACIÓN LLAMAR FIFI GARCÍA (978) 681-9129

CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS**ADVERTISEMENT FOR BID****Salisbury, MA**

Sealed proposals for the Lincoln Avenue / Howard George Court Infrastructure Improvements Project will be received at the Town of Salisbury Planning Department, Town Hall, 5 Beach Road, Salisbury, MA. 01952, until 2:00pm on Wednesday, February 11, 2015 at which time and place will be publicly opened and read aloud:

Sealed proposals sent through the mail shall be mailed to: Town of Salisbury Planning Department, Town Hall, 5 Beach Road, Salisbury, MA. 01952. Proposals sent through the mail shall be marked "Lincoln Avenue / Howard George Court Infrastructure Improvements Project – Bid Proposal".

In general, the work of this project includes the reclamation of approximately 1,700 L.F. of roadway, installation of new hot mix asphalt pavement, drainage system upgrades, granite curb and cement concrete sidewalk installation, pavement marking applications, safety controls for construction operations, and landscape restoration. Construction for this project is anticipated to begin on or about April 20, 2015.

The bidding for and award of the contract for this project are to be in accordance with the requirements of Massachusetts General Laws Chapter 30 § 39M. Bidders are on notice that this project is funded in part through Chapter 90 funds and a grant from the Massachusetts Community Development Block Program using U.S. Department of Housing and Urban Development funds. This project is subject to the schedule of federal and state prevailing wage rates.

Mass DOT pre-qualification is required for this project. All bidders must be Mass DOT pre-qualified in order to take out "Official" bid documents. Contractors seeking "Informational Only" bid documents are not required to be Mass DOT pre-qualified.

The Proposal Guaranty shall be in the form of either cash, bid bond, certified check, bank treasurer's check, or bank cashier's check, made payable to the Town of Salisbury in the amount of 5% of the value of the bid. A performance bond and a payment bond, each in the amount of 100 percent of the contract price, will be required in the form described in Section 00100 - Information for Bidders

Bid documents can be acquired from the Salisbury Planning Department, Town Hall, 5 Beach Road, Salisbury, MA 01952 starting on January 21, 2015. The price for a complete set of bid documents to Official and Informational parties is \$50.00, made payable to the Town of Salisbury, which amount shall be refundable to all Official Bidders following the opening of bids if the documents are returned within 30 days and in good condition. Bid documents can be obtained from the Salisbury Planning Department via mail at an additional cost of \$40.00. A separate remittance should be submitted for each set of bid documents requested in money order, certified check, bank treasurer's check, or bank cashier's check, made payable to the Town of Salisbury.

Contract Documents will also be available for viewing at the Salisbury Planning Department, Town Hall, 5 Beach Road, Salisbury MA, 01952 and at Millennium Engineering Inc., 62 Elm Street, Salisbury MA, 01952.

The Owner may waive any informality or reject any and all bids.

By: Board of Selectmen, Salisbury, MA.

LEGAL NOTICE**NOTICE OF PUBLIC SALE**

Notice is hereby given by Sheehan's Towing L.L.C. of 26 Lawrence St Methuen, MA, pursuant to the provisions of M.G.L.c. 255, Section 39A, that they will sell the following vehicles on or after February 9, 2015 by private sale to satisfy their garage keeper's lien for towing, storage, and lien fees:

1. 2010 Kia Rio VIN# KNADH4A36A6594082
2. 2010 Toyota Corolla VIN# 2T1BU4EE0AC503026
3. 2006 Honda Pilot VIN# 2HKYF18446H540266
4. 2004 Lincoln LS VIN# 1LNHM87A54Y602156
5. 2005 Toyota Sienna VIN# 5TDBA23C85S032660
6. 2004 Nissan Altima VIN# 1N4AL11D64C114730

Robert Sheehan
Owner, Sheehan's Towing L.L.C.
1/22, 2/1, 2/8

Hablamos Español

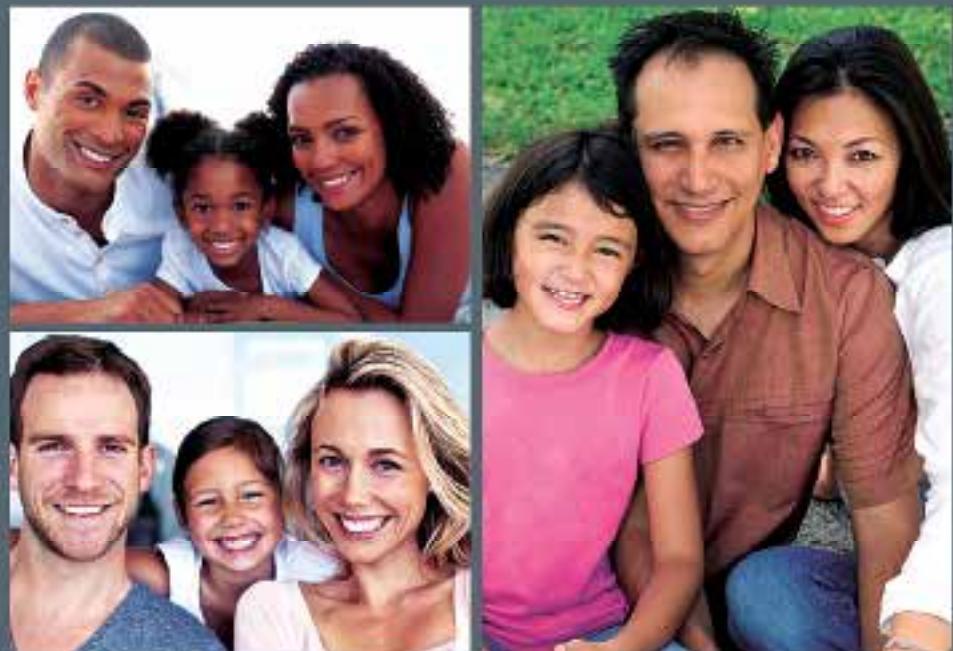
We Welcome
MassHealth for Children & Adults
Aceptamos MassHealth para niños y adultos

DENTALd'reams

dentistry for KIDS and ADULTS

- We welcome most dental insurance plans including MassHealth/Commonwealth Care
Aceptamos la mayoría de seguros privados y MassHealth/Commonwealth Care
- General Dentistry for Children & Adults
Servicio dental general para niños y adultos
- Walk-Ins Welcome
Lo atendemos sin cita
- Open Saturdays and Evenings
Abrimos los Sábados y de noche
- Emergencies Admitted Same Day
Atendemos emergencias
- For the kids: Video Games, Kids' Theater, Indoor Kids' Playground
Video juegos, Cine para niños, Área de juegos

Dr Sameera Hussain DMD and Assoc.



When's the last time YOU and the KIDS went to the DENTIST?

¿Cuándo fue la última vez que usted y los niños fueron al Dentista?

MassHealth NOW COVERS FILLINGS ON ALL TEETH for ADULTS

Desde el primero de Marzo, Mass Health empezó a cubrir tapado de muelas en todos los dientes para adultos

30% DISCOUNT
de Descuento

On ALL Dental Procedures
A todos los trabajos dentales

Patient FINANCING available
Financiamiento disponible

SPECIAL OFFER for NEW Patients
Oferta Introductaria

Adults & Children \$145
Adultos y Niños

*Includes: Exam, x-rays and consultation
 Incluye: Examen, rayos-x y consulta*



LAWRENCE

700 Essex St
 In the Essex Plaza Shopping Center,
 Next to Market Basket Supermarket
*En la Essex Plaza Shopping Center,
 Al lado de Market Basket Supermarket*

978.683.2200